

# INSTRUCTIONS

## တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်

### Asking for an Order for Protection (OFP)

### တၢ်ဃုထီၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒီသဒါအ

### ဂီၢ် (OFP)

Minn. Stat. § 518B.01

<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/518B.01>

Minn. Stat. § 518B.01

<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/518B.01>

To be connected with an advocate, you may call the Day One® MN Domestic Violence Crisis line at **1.866.223.1111**.

လၢကဆဲးကျိးဒီးပီၢ်ရီၤပုၤတဲန့ၢ်  
ခဲးတၢ်တဖၣ်အဂီၢ်, နကိး Day  
One® MN Domestic  
Violence Crisis  
လီၤတဲစီၣ်ဂံၢ်ဖဲ

**1.866.223.1111**သ့.

**Please consider talking with an advocate.** Advocates have knowledge about domestic or sexual violence and may be able to help you apply for an OFP and stay safe. An advocate may also be able to connect you with an attorney experienced with helping people in your situation.

**ဝံသးစူၤကွၢ်ထံဆိကမိၣ်တၢ်တဲသကိးတၢ်ဒီးပီၢ်ရီၤပုၤတဲန့ၢ်ခဲးတၢ်.** ပီၢ်ရီၤပုၤတဲန့ၢ်ခဲး  
တၢ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်သ့ၣ်ညါန့ၢ်ပၢၢ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်အ့ၣ်လိးဆိးကွၢ်လၢဟံၣ်ပူၤဃီပူၤ  
မ့တမ့ၢ် မ့ၣ်ခွါသ့ၣ်ထံးတၢ်မၤတရီၤတပါဒီးမၤစၢၤန့ၢ်သ့ၣ်လၢနကပတံထီၣ် OFP ဒီး  
အိၣ်ဆိးပူၤပူၤဖျဲးဖျဲးအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ. ပီၢ်ရီၤပုၤတဲန့ၢ်ခဲးတၢ် ဘျးစဲန့ၢ်န့ၢ်ဒီးပီၢ်ရီၤလၢအိၣ်ဒီး  
တၢ်လဲၤ ခိဖျိလၢအမၤစၢၤပုၤလၢနတၢ်အိၣ်သးအပူၤသ့န့ၢ်လီၤ.



Did you know? Minnesota Guide & File is an online tool that will help you create the forms you need to ask for an OFP. <https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL/#>

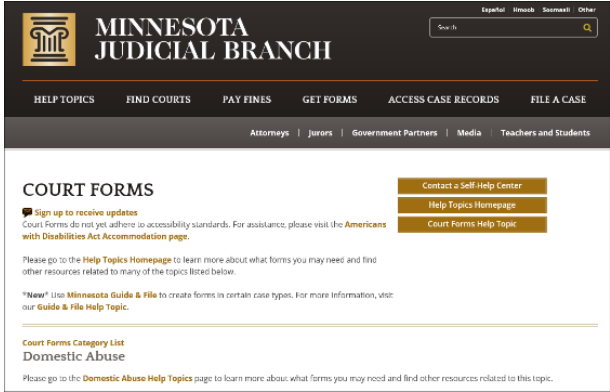
နသ့ၣ်ညါဧါ. Minnesota တၢ်န့ၣ်ကျဲးဒီးလံာ်တြိၣ်အံၤမ့ၢ်ဝဲအ့ၣ်ထၢၣ်နးအဖီခိၣ်တၢ်ပီးတၢ်လီ လၢအမၤစၢၤ နၤလၢနတ့ၣ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်လံာ်ကျိၣ်ဒိတဖၣ်လၢနလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢကယုထီၣ် OFP အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

<https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL/#>

If you decide to fill out the forms by hand, then you may need the following for your domestic abuse/OFP case:

နမ့ၢ်ဆၢတံာ်လၢနကမၤပုၤလံာ်ကျိၣ်ဒိဒီးစုန့ၣ်, နကလိၣ်ဘၣ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်လၢနဟံၣ်ပူၤယီၤပူၤ တၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး/OFP တၢ်ဂ့ၢ်အဂီၢ်-

- *Petition for OFP (OFP102)*  
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢ OFP (OFP102) အဂီၢ်
- *Other Minor Children with Respondent (OFP904) attachment, if necessary*  
ပှၤဖိသၢ်ဆံးလၢအိၣ်ဒီးပှၤတူၢ်ကျိၣ် (OFP904) တၢ်ဘျးစဲ, ဖဲအလီၢ်မ့ၢ်အိၣ်အခါ
- *Law Enforcement Information Sheet (OFP105)*  
တၢ်ဒုးလူၤပိာ်မၤထွဲသဲးစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်လံာ်တီလံာ်မီ (OFP105)
- *Confidential Address/Phone Request (OFP107)*  
တၢ်လိၣ်ဘၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီၤတဲစိၣ်ခူသ့ၣ် (OFP107)
- *Notice to Petitioner About Your Information (OFP103)*  
တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဆူ ပှၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အအိၣ် ဘၣ်ဃးဒီး န တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ် (OFP103)



You can find these forms online/နယုထံၣ်လံာ်ကျိၣ်ဒိတဖၣ်အံၤလၢအ့ၣ်ထၢၣ်နးအဖီခိၣ်သ့-

- <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17>, or <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17>, မ့တမ့ၢ်
- <http://mncourts.gov/GetForms.aspx>, then choose the “Domestic Abuse” category. <http://mncourts.gov/GetForms.aspx>, ဝံၤဒီးယုထၢ “ဟံၣ်ပူၤယီၤပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး” အကရူၢ်.

Helpful materials may be found at your public county law library. For a directory, see <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp> . For more information, contact court administration or call the Minnesota State Law Library at 651-297-7651.

ဘဉ်သုဉ်သုဉ် တၢ်ပီးတၢ်လီၤလၢအကဲထီဉ်တၢ်မၤစၢၤတဖဉ် တၢ်ဃုထံဉ်အီၤဖဲနကမျၢၢ်ကီၢ်ရၣ် ခီးထံဉ်သဲစး တၢ်သိဉ်တၢ်သီလံာ်ရိဒးအပူၤသ့န့ဉ်လီၤ. လၢတၢ်န့ဉ်ကျဲအဂီၢ်, ကွၢ်ဖဲ <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp> . လၢတၢ်မၤန့ၢ်အါထီဉ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်, ဆဲးကျၢကွီၢ်ဘျီဉ်တၢ်ပၤတၢ်ပြး မ့တမ့ၢ် ကိး Minnesota State Law Library (မံဉ်န့ဉ်စိထံဉ်ကီၢ်ဖဲဉ်သဲစးတၢ်သိဉ်တၢ်သီလံာ်ရိဒး) ဖဲ 651-297-7651 န့ဉ်တက့ၢ်.

**Important Information about OFPs/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ဒိဉ်ဘဉ်ဃးဒီး OFPs အဂီၢ်**

The information contained in this document is not intended as legal advice but as a general guide to explain the legal process. *If you do not understand* any of these procedures, talk to an attorney. Court employees may be able to provide clerical assistance and give general information on court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအပဉ်ဃုဉ်လၢလံာ်တီၤလံာ်မီအံၤအပူၤန့ဉ် တမ့ၢ်တၢ်အိဉ်ဒီးတၢ်ပညိဉ်ဃါမနၤဒဲသဲစး တၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်အသိးဘဉ် ဘဉ်ဆဉ်ဒိတၢ်န့ဉ်ကျဲထီရီၤလၢကတဲနၢ်ပၢၢ်သဲစးတၢ်ဖဲတၢ်မၤအကျိၤအကျဲန့ဉ်လီၤ. န့ဉ်တနၢ်ပၢၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲတဖဉ်အံၤတမံၤလၢလံာ်န့ဉ်, တဲသကိးတၢ်ဒီးပီၢ်ရီတက့ၢ်. ဘဉ်သုဉ်သုဉ် ကွီၢ်ဘျီဉ်ပုၤမၤတၢ်ဖိတဖဉ်ကဟ့ဉ်လီၤတၢ်တိစၢၤမၤစၢၤလၢအဘဉ်ထွဲဒီးတၢ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးဃါတၢ်မၤဒီးဟ့ဉ်လီၤ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤထီရီၤဘဉ်ဃးဒီးကွီၢ်ဘျီဉ်တၢ်သိဉ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢတဖဉ်ဒီးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲတဖဉ်ကသ့ဝဲ, ဘဉ်ဆဉ်အဝဲသ့ဉ်ဟ့ဉ်လီၤသဲစးတၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်တသ့ဘဉ်န့ဉ်လီၤ.

Got a question about court forms or instructions?  
မၤန့ၢ်တၢ်သံကွၢ်ဘဉ်ဃးဒီးကွီၢ်ဘျီဉ်လံာ်ကွီဉ်ဒိတဖဉ် မ့တမ့ၢ် တၢ်န့ဉ်လီၤတဖဉ်ခါ.

- Visit [www.MNCourts.gov/SelfHelp](http://www.MNCourts.gov/SelfHelp)/လဲၤကွၢ်ဖဲ [www.MNCourts.gov/SelfHelp](http://www.MNCourts.gov/SelfHelp)
- Call the MN Courts Self-Help Center at (651) 435-6535  
ကိး MN ကွီၢ်ဘျီဉ် Self-Help Center (နီၢ်ကစၢ်-တၢ်မၤစၢၤဖဲထၢဉ်) ဖဲ (651) 435-6535
- Domestic Abuse and OFP Help Topic: <http://mncourts.gov/Help-Topics/Domestic-Abuse-and-Harassment.aspx>  
ဟံဉ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူဉ်ခိဉ်တကး ဒီး OFP တၢ်မၤစၢၤတၢ်ဂ့ၢ်ခိဉ်တီ- <http://mncourts.gov/Help-Topics/Domestic-Abuse-and-Harassment.aspx>

Not sure what to do about a legal issue or need advice?  
တနၢ်လီၤသးလၢကမၤတၢ်လၢအဘဉ်ဃးဒီးသဲစးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ပီၢ် မ့တမ့ၢ် လိဉ်ဘဉ်တၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ခါ.

- Talk with a lawyer/တဲသကိးတၢ်ဒီးပီၢ်ရီတက့ၢ်.
- Visit [www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx](http://www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx)  
လဲၤကွၢ်ဖဲ [www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx](http://www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx)

## What Is an Order for Protection?

### တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ် (OFP) န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

An Order for Protection (OFP) is an order signed by a judicial officer (judge or referee) that may help protect you from domestic abuse. An OFP orders the abuser not to contact, harm, or threaten to harm you, your children, or other people the judicial officer agrees to list on the OFP. You can also ask the judicial officer to order the abuser to do certain things, or stop doing certain things, to help keep you safe.

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ် (OFP) မ့ၢ်ဝဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဝီခိၣ်ဆဲးလီၤမံၤ (စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ် မ့တမ့ၢ် စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်) ကမၤစၢၤန့ၣ်လၢ ကဒိသဒါန့ၣ်လၢဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးန့ၣ်လီၤ. OFP ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်ဆူပုၤမၤဆါတၢ်အအိၣ်လၢတမၤဘူး, မၤဘၣ်ဒိဆါ, မ့တမ့ၢ် မၤပျံၤမၤဖူး နၤ, နဖိ, မ့တမ့ၢ် ပုၤအဂၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဝီခိၣ်အၢၣ်လီၤတူၢ်လိာ်လၢ တၢ်ကကွဲးဖျါထီၣ်လၢ OFP အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ. နဃုတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဝီဝဲဒါခိၣ်လၢကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်ဆူပုၤမၤဆါ တၢ်အအိၣ်လၢ ကမၤ တၢ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲး, မ့တမ့ၢ် ပတုၣ်မၤတၢ်တမံၤလၢလၢ, လၢကမၤစၢၤန့ၣ်လၢကဟံၣ်န့ၣ် ပူၤပူၤဖျဲးဖျဲးန့ၣ်လီၤ.

### Who May Apply for an OFP/မတၢ်ကပတံထီၣ် OFP လဲၣ်.

The person applying for the OFP is called the **petitioner**. The person you are seeking protection from is called the **respondent**.

ပုၤလၢအပတံထီၣ် OFP န့ၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ **ပုၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ**. ပုၤလၢနဃုကွံၢ်တၢ်ဒိသဒါလၢအအိၣ်န့ၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ **ပုၤတူၢ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ**.

The petitioner may apply for an OFP if:  
ပုၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ် ကပတံထီၣ် OFP အဂီၢ်ဖဲ -

- Domestic abuse has occurred; **AND** ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးကဲထီၣ်အသး; **ဒီး**
- The petitioner and respondent are family or household members.

ပုၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဒီးပုၤတူၢ်ကွီၢ်တဖၣ်မ့ၢ်ဝဲဟံၣ်ဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် ပုၤဟံၣ်ဖိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please see the legal definitions below to see if domestic abuse has happened in your situation, and to see if the petitioner and respondent are family or household members.

ဝံသးစူၤကွၢ်သဲးစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီအိပညီလၢလၢနကထံၣ်ဘၣ်လၢမ့ၢ် ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး ကဲထီၣ်သးလၢနတၢ်အိၣ်သးအပူၤ, ဒီးထံၣ်ဘၣ်လၢမ့ၢ်ပုၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဒီးပုၤတူၢ်ကွီၢ်တဖၣ်မ့ၢ် ဟံၣ်ဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် ပုၤဟံၣ်ဖိတဖၣ် ဧါန့ၣ်လီၤ.

## On Behalf Of/လၢ

In certain situations, a petitioner may apply **on behalf of** another person. For example, a petitioner may apply on behalf of a minor child if there has been domestic abuse of the child by the respondent, and the petitioner is:

တၢ်အိၣ်သးလီၤတၢ်လီၤဆဲးအပူၤ, ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကပတံထီၣ်တၢ်လၢ ပုၤအဂၢၤတဂၢၤ အဘၢၣ်စၢၤ န့ၣ်လီၤ. အဒိ, ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကပတံထီၣ်တၢ်လၢပုၤဖိသၣ်ဆဲးအခါၣ်စး ဖဲပုၤတူၢ်ကွီၢ် မ့ၢ်မၤဆါတ့ၢ် ပုၤဖိသၣ်, ဒီးပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်မ့ၢ်ဝဲ-

- A family or household member of the child; or  
ဟံၣ်ဖိသီဖိ မ့တမ့ၢ် ပုၤဖိသၣ်အပူၤဟံၣ်ဖိသီဖိ, မ့တမ့ၢ်
- The child’s parent or guardian; or/ပုၤဖိသၣ်အမိၢ်အပၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်, မ့တမ့ၢ်
- A reputable adult age 25 or older, if the judicial officer finds that it is in the best interest of the minor.

ပုၤသးစၢ်လၢအဒိၣ်တုၣ်ခိၣ်ပုၤလၢအသးနီၣ်အိၣ် 25 နီၣ် မ့တမ့ၢ် သးပုၤန့ၣ်အန့ၣ်န့ၣ်, တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ် ဂ့ၢ်ဝီခိၣ်ဆါတၢ်လၢတၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲဒၣ်ပုၤဖိသၣ်အတၢ်သးစဲအဂ့ၢ်ကတၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

Additionally, a legal guardian of an adult may apply on behalf of the adult ward. A guardianship order from a court must be in place.

လၢန့ၣ်အမဲၢ်ညါ, ပုၤသးစၢ်အပူၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိးသဲးစးကပတံထီၣ်တၢ်လၢ ပုၤသးစၢ်လၢအိၣ်လၢပုၤဖိသၣ်အ တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲအဖီလၢအခါၣ်စးန့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ကွၢ်ထွဲ ကဘၢၣ်အိၣ် ဝဲဒၣ်န့ၣ်လီၤ.

A person aged 16 or 17 may apply for an OFP on their own if there has been domestic abuse, and the respondent is someone the petitioner:

ပုၤလၢအသးအိၣ် 16 မ့တမ့ၢ် 17 နီၣ်ကပတံထီၣ် OFP အဂီၢ်လၢအဝဲသ့ၣ်အနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ ဖဲအဝဲသ့ၣ် တူၢ်ဘၣ်ဟံၣ်ပူၤပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး, ဒီးပုၤတူၢ်ကွီၢ်အံၤကမ့ၢ်ဝဲဒၣ်ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်-

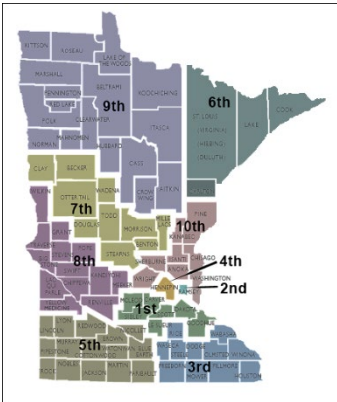
- Is married to/လၢအဖျီအသးဒီး,
- Was married to; or/ဖျီတုၣ်အသးဒီး, မ့တမ့ၢ်
- Has a child with, if the judicial officer finds that the petitioner has sufficient maturity and judgment, and that it is in the best interest of the minor.

အိၣ်ဒီးဖိသၣ်ဒီး, တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂ့ၢ်ဝီခိၣ် ဆါတၢ်လၢပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒိၣ်တုၣ် ခိၣ်ပုၤဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢလၢပုၤပုၤ, ဒီးတၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲပုၤဖိသၣ်အတၢ်သးစဲအဂ့ၢ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ.

**Where May the Petitioner Apply for an OFP?**  
**ဖဲလဲၣ် ပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ် ကပတံထီၣ် OFP ဧါ.**

A petitioner may apply for an OFP/ပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ် ကပတံထီၣ် OFP -

- In the county where the petitioner lives;  
 ကီၢ်ရဲၣ်ခိးထံၣ်အပူၤ ဖဲပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်အိၣ်ဆိးဝဲ
- In the county where the respondent lives;  
 ကီၢ်ရဲၣ်ခိးထံၣ်အပူၤ ဖဲပုၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်အိၣ်ဆိးဝဲ
- In the county where the domestic abuse happened;  
 ကီၢ်ရဲၣ်ခိးထံၣ်အပူၤဖဲဟံၣ်ပုၤဃီပုၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်ကးကဲထီၣ်
- In any county where there is a pending or completed family court case involving the petitioner and the respondent, or their minor children, such as a divorce or child custody case; or  
 ကီၢ်ရဲၣ်ခိးထံၣ်တဘျီလၢလၢ ဖဲတၢ်ဘၣ်အိၣ်ခိးတၢ်အဖၤမ့ၢ် မ့တမ့ၢ် မၤလၢပုၤဟံၣ်ဖိဃီဖိကွီၢ်ဘျီၣ် တၢ်ဂ့ၢ် လၢအပၣ်ဃုာ်ဒီးပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်ဒီးပုၤတူၢ်ကွီၢ်, မ့တမ့ၢ် အဝဲသ့ၣ် အဖိ, ဒ်အမ့ၢ် တၢ်လီၤဖး မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ကွံၣ်ထွဲတၢ်ဂ့ၢ်, မ့တမ့ၢ်
- In the court with jurisdiction over divorce actions.  
 လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်သ့အလီၢ်ကဝီၤ လၢတၢ်လီၤဖးတၢ်ဖဲးတၢ်မၤအဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ.



**How Much Does it Cost to Apply for or to Serve the OFP?**  
**လၢ ကပတံထီၣ်မ့တမ့ၢ် ကမၤန့ၢ် OFP အဂီၢ်အပူၤကလီၤလၢထဲလဲၣ်.**

There is **no cost** to apply for an OFP. If the judicial officer grants the OFP, then the OFP must be personally delivered to (served on) the respondent. There is **no cost** to the petitioner for serving the respondent and no cost for the respondent to request a hearing.

တၢ်တလိၣ် **ဟ့ၣ်တၢ်အပူၤ** လၢကပတံထီၣ် OFP အဂီၢ်ဘၣ်. တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုၤဂ့ၢ်ဝီခိၣ်မ့ၢ်အုၣ်ကီၤ OFP န့ၣ်, OFP ကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤလၢအနီၢ်ကစၢ် (မၤန့ၢ်တၢ်) ဆူပုၤတူၢ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်အပူၤတအိၣ်လၢ** ပုၤပတံသကွံၣ် ကညးတၢ်အဂီၢ် လၢအမၤန့ၢ်တၢ်လၢပုၤတူၢ်ကွီၢ်အဂီၢ် ဘၣ်ဒီးတၢ်အပူၤတအိၣ် လၢပုၤတူၢ်ကွီၢ် တၢ်အဂီၢ်လၢ ကယုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

## Definitions/အိပ်ပညီတဖန်

See Minn. Stat. § 518B.01, subd. 2:

<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/518B.01#stat.518B.01.2>.

ကွဲဖဲ Minn. Stat. § 518B.01, subd. 2:

<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/518B.01#stat.518B.01.2>.

**Domestic Abuse.** Minnesota law defines **domestic abuse** as any of the following conduct between family or household members, regardless of whether the conduct has ever been reported to the police:

**ဟံပူဃီပူတၢ်စုဆူခိၣ်တကး.** မံၣ်နံၣ်စိထၣ်သဲးစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီ ဟံဖျါထီၣ်ဝဲဒၣ် **ဟံပူဃီပူ**

**တၢ်စုဆူခိၣ်တကး** အိပ်ပညီၣ်တၢ်မၤအသးတမံၤလၢလၢဟံဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် ပုၤဟံဖိတဖၣ်, လၢ တအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ်တၢ်ဟံဖျါထီၣ်တၢ်မၤအသးဆူပၤကီၢ်အအိၣ်-

- a. Actual physical harm, bodily injury, assault (such as hitting, kicking, slapping, pushing, stabbing), or infliction of fear of imminent physical harm, bodily injury, or assault (such as verbal threats, threatening gestures); or  
တၢ်မၤဆါနီၢ်ခိၣ်မိၢ်ပုၢ်, တၢ်မၤဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးနီၢ်ခိၣ်မိၢ်ပုၢ်, တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ဒိ တၢ်တီၢ်, တၢ်ထူတကျၢ်, တၢ်ဒဲလၢ, တၢ်ဆိၣ်, တၢ်ဆဲးလၢဒီ), မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤပျံၤ မၤဖူးလၢ ကမၤဆါနီၢ်ခိၣ်မိၢ်ပုၢ်, တၢ်မၤဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးနီၢ်ခိၣ်မိၢ်ပုၢ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢထးခိၣ်, တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢတၢ်နံၣ်စုနံၣ်ခိၣ်တဖၣ်), မ့တမ့ၢ်
- b. Terroristic threats (such as a threat to kill, break bones, or threatening someone with a knife or a gun); or  
တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢတၢ်စုဆူခိၣ်တကး (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢကမၤသံ, မၤကၢ်ဃံကွဲ, မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးပုၤတဂၤဒီးဒီး မ့တမ့ၢ် ကျိ), မ့တမ့ၢ်
- c. Criminal sexual conduct with an adult (such as forced sex or forced contact with intimate body parts, even if the parties are married), or any form of sexual contact with a child; or  
တၢ်မၤကမၢ်သဲးစးလၢမုၢ်ခွါသွံၣ်ထံးတကပၤဒီးပုၤသးစၢ် (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤဆူၣ်မၤစိးလၢ မုၢ်ခွါသွံၣ်ထံး မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဘူးဘူးတံၢ်တံၢ်ဒီးနီၢ်ခိၣ်မိၢ်ပုၢ်တဖၣ်, ဖဲဒိမၤဝၤတဖၣ်မ့ၢ်ဖျိအသး ဒၣ်လဲၣ်), မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဘူးအိၣ်တံၢ်လၢမုၢ်ခွါသွံၣ်ထံးအကွၢ်အဂီၤ တမံၤလၢလၢဒီး ပုၤဖိသၣ်, မ့တမ့ၢ်

- d. Interference with an emergency call (intentionally interrupting or preventing someone from placing an emergency call).  
 နှင်လီမတော်တံဒီးဂိုဂိအူလီတဲစိ (လအိန်ဒီးတင်ဟ်လီသးနီနီလကနင်လီမတော်  
 တံ မ့တမ့ ဒီသဒပုတဂလလ်လ်တင်ဆီလီဟ်လီအီလဂိုဂိအူလီတဲစိ).

**2. Family or Household Members/ဟံင်ဖီဃီဖိ မ့တမ့ ပုဟံင်ဖိတဖန်.**

- a. Married persons/ပုလအဖျီအသးတဖန်,
- b. Persons who were married, but are now divorced;  
 ပုလအဖျီတံဒီးအသးတဖန်, ဘန်ဆန်အဲအံလီဖးလံ,
- c. Parents, children/မိပံ, ပုဖိသန်,
- d. Persons related by blood or adoption (such as sisters, brothers, aunts, uncles, or  
 grandparents);  
 ပုလအဘန်ထွဲဒီးသွန် မ့တမ့ တင်ကွင်လုဒိန်ထီန် (ဒိအမ့ ဒီပုဝဲမုန်, ဒီပုဝဲခွါ, မုဂံ,  
 ဖါတံ, မ့တမ့ ဖံဖုတဖန်),
- e. Persons who live together now, or who lived together in the past;  
 ပုလအအိန်တပူဃီအဲအံ, မ့တမ့ ပုလအအိန်တပူဃီလအပူကွံ,
- f. Persons who have a child together, even if they have not been married or lived  
 together;  
 ပုလအဖိအိန်တပူဃီတဖန်, ဖဲအဲသွန်မုတဖျီအသးဘန်ဒီးအသး မ့တမ့ အိန်သကီး  
 တပူဃီ,
- g. Persons who have an unborn child together; or  
 ပုတဖန်လအိန်ဒီးပုဖိသန်လအတအိန်ဖျဲဒီးဘန်တပူဃီ, မ့တမ့
- h. Persons involved in or who were involved in a significant romantic or sexual  
 relationship (regardless of sexual orientation).  
 ပုလအနင်လီပန်ဃုန် မ့တမ့ ပုတဖန်လအနင်လီပန်ဃုန်လအတင်အဲတင်ကွံ လအ  
 အရဲဒိန် မ့တမ့ မုန်ခွါသွန်ထံးတင်ရဲလိန်မုန်လိန် (လအတအိန်ဒီးတင်ကွင်တင်ဟ်ဖျီထီန်  
 မုန်ခွါသွန်ထံးတကပၤ).



According to Minnesota law, to qualify for an OFP, the situation must include “domestic abuse” AND “family or household members” as defined above. If your application DOES NOT involve “domestic abuse” AND “family or household members” you may still be able to apply for a Harassment Restraining Order (HRO). Please ask at the court administrator’s office, or look online at <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=22&p=77>, for HRO information, forms, and instructions.

ဒ်မိန်နီစီထံသဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီဟ်ဖျါအဝဲအသီး, လၢကကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲလၢ OFP အဂီၢ်, တၢ်အိၣ်သး ကဘၣ်ပၣ်ဃုာ်ဒီး “ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး” ဒီး “ဟံၣ်ဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် နပုၤဟံၣ်ဖိဃီဖိတဖၣ်” ဒ်တၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢထးအသီးန့ၣ်လီၤ. နလံာ်ပတံထီၣ်တၢ်မ့ၢ်တပၣ်ဃုာ်ဒီး “ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ် ခိၣ်တကး” ဒီး “ဟံၣ်ဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် နပုၤဟံၣ်ဖိဃီဖိတဖၣ်” န့ၣ် နပတံထီၣ် တၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲစး တၢ်ကလုာ်တြီ (Harassment Restraining Order (HRO) သ့ဒီးန့ၣ်လီၤ. ဝံသးစူၤသံကွၢ်ဖဲကွီၢ်ဘျီၣ် တၢ်ပၤတၢ်ပြးဝဲၤဒါး, မ့တမ့ၢ် ကွၢ်လၢအ့ထၢ်နဲးအဖီခိၣ် ဖဲ <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=22&p=77>, လၢ HRO တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, လံာ်ကွီၢ်ဒိတဖၣ်, ဒီးတၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If your situation DOES involve “domestic abuse” AND “family or household members,” you may complete the *Petition for Order for Protection* (OFP102) according to the following instructions.

နတၢ်အိၣ်သး DOES မ့ၢ်ပၣ်ဃုာ်ဒီး “ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး” ဒီး “ဟံၣ်ဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် နပုၤဟံၣ်ဖိ ဃီဖိတဖၣ်” န့ၣ်, နကဘၣ်မၤလၢပဲၤ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ်လၢ တၢ်ဒိသဒါ အဂီၢ်(OFP102) ဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢလၢတဖၣ် အသီးန့ၣ်တက့ၢ်.

**Step 1/အပတီၢ် 1**  
**Please Read *Notice to Petitioner About Your Information* (OFP103)**  
**တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဆူ ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အအိၣ် ဘၣ်ဃးဒီး န တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (OFP103)**

This document explains who will be able to see the information you include in your forms, and what to do if your address or phone number changes.

လံာ်တီလံာ်မိအံၤရဲပုၤဝဲဒၣ်မ့ၢ်မတၤထံၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့လၢနထၢန့ၣ်ဃုာ်လၢနလံာ်ကွီၢ်ဒိအပူၤ, ဒီးနကမၤတၢ်မနုၤဖဲနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး မ့တမ့ၢ် လီၤတဲစိဆိတလဲအသးအခါန့ၣ်လီၤ.

Step 2/အပတ် 2

Fill Out *Petition for Order for Protection* (OFP102)

မလုံတပ်တံသကွက်ကညးတင်လတင်ဟ့ဒ်လီတင်ကလုလတင်ဒီသဒါအဂီ (OFP102)

Every question on the *Petition* (OFP102) and in the Guide & File “Protective Orders” interview is important. The judicial officer uses your information to decide whether to issue an OFP. If you choose not to provide all of the information, the judicial officer may not be able to grant your request and issue an OFP.

တင်သံကွက်ကိးဘီဒဲးလတင် တပ်တံသကွက်ကညးအဖီခိတ် (OFP102) ဒီးလတင်နံကျဲဒီးလံာ်တြိတ် “တင်ဟ့ဒ် တင်ကလုလတင်ဒီသဒါအဂီ” တင်သံကွက်သံဒီးန့ဒ်အရဲဒိတ်ဝဲဒ်န့ဒ်လီ. တင်စံညိတ်ပီတုဂ့ဝီခိတ် စူးကါန တင်ဂ့တင်ကျိလတင်ကဆာတ်ဝဲဒ်တင်လတင်ဟ့ဒ်လီ. OFP ဧတဟ့ဒ်လီဝဲဘဲဒ်ခါန့ဒ်လီ. နမ့ဒ်ယုထာ လာန ကဟ့ဒ်လီတင်ဂ့တင်ကျိလဲလင်န့ဒ်, တင်စံညိတ်ပီတုဂ့ဝီအခိတ်အုတ်ကီ. နတင်ယုထီတ် ဒီးထုးထီတ်ဟ့ဒ်လီ. OFP တသ့ဘဲဒ်န့ဒ်လီ.



Whatever information you give to the court will become public information as soon as the court receives notice that the Respondent has been served with the OFP or Order for Hearing.

If the Respondent does not know your address and/or telephone number, and you do not want Respondent to know this information, you may file a *Confidential Address/Phone Request* form (OFP107) to ask the court to keep your address and/or telephone number confidential in this case.

တင်ဂ့တင်ကျိလတင်မံလင်လင်လာနဟ့ဒ်လီဆူကွီဘျိတ်ကကဲထီတ်ကမျာ်တင်ဂ့တင်ကျိလဲကွီဘျိတ်မလဲန့တင် ဘိးဘဲဒ်သ့ညါလတင်ပုတူကွီအံမလဲန့ဝဲဒ် OFP မ့တမ့ တင်ဟ့ဒ်လီ. တင်ကလုလတင်စံညိတ်ဒိကန့ဒ် အဂီန့ဒ်လီ. ပုတူကွီတင်မ့တသ့ညါနလီအိတ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ လီတဲစိနီဂံာ်ဘဲဒ်, ဒီးနတအဲဒ်ဒီး ပုတူကွီသ့ညါတင်ဂ့တင်ကျိလဲဘဲဒ်န့ဒ်, နကပတံထီတ် တင်ယုထီတ်လီအိတ်ဆိးထံး/လီတဲစိ လံာ်ကွီဒိ ခုသ့ညါ (OFP107) လတင်ကယုကွီဘျိတ်လတင်ကဟ်ဃာ်နလီအိတ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ လီတဲစိနီဂံာ်ခုသ့ညါလ တင်ဂ့အံအပူန့ဒ်လီ.

Please note that if you choose to keep your address confidential, your address will not be listed on the Order for Protection, and it may be more difficult to enforce the order for any violations occurring at or near your address.

ဝံသးစူဟ်သ့ညါဟ်သးလာနမ့ဒ်ယုထာလာနကဟ်ဃာ်နလီအိတ်ဆိးထံးခုသ့ညါန့ဒ်, နလီအိတ်ဆိးထံးန့ဒ်တင်ကကွဲး ဟ်ဖျါထီတ်အီလတင်ဟ့ဒ်လီတင်ကလုလတင်ဒီသဒါအဂီအဖီခိတ်ဘဲဒ်, ဒီးတင်အံကကီခဲဝဲအါထီတ်လတင် ကဒုးလူ ပိတ်မလဲထွဲတင်ဟ့ဒ်လီတင်ကလုလတင်လုသ့ညါခါပတံသဲစးတခါလင်လင်လာအမလဲအသးဖဲ မ့တမ့ ဘူးဒီးနလီအိတ် ဆိးထံးန့ဒ်လီ.

The Caption/တၢ်မၤနီၣ်မၤယါ/The Caption

<p><b>State of Minnesota</b> မံၣ်နီၣ်စိထံၣ် (Minnesota) ကီၢ်စဲၣ်</p>	<p><b>District Court/ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်</b></p>
<p>County/ကီၢ်ရၣ်ခိးထံၣ်</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-top: 10px;"> <span style="font-size: 2em; color: red; background-color: white; border-radius: 50%; padding: 5px;">A</span> </div>	<p>Judicial District: တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤလီၢ်ကဝီၤ-</p> <p>Court File Number: _____</p> <p>Case Type: တၢ်ဂ့ၢ်အကလုာ်-</p> <p style="margin-left: 100px;">Domestic Abuse တၢ်ပုၤယီၤပုၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ် တကး</p>
<p>In the Matter of/တၢ်ဂ့ၢ်-</p> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center; margin-top: 5px;"> <span style="font-size: 1.5em; color: red; background-color: white; border-radius: 50%; padding: 2px;">B1</span> </div> <p>Petitioner (first, middle, last) ပုၤပတံၤသကွံၢ်ကညးတၢ် (မံၤခိၣ်ထံး, မံၤခါၣ်သး, မံၤကတၢၢ်)</p>	
<p><span style="font-size: 1.5em; color: red; background-color: white; border-radius: 50%; padding: 2px;">B2</span> <input type="checkbox"/> On behalf of/လၢအခါၣ်စး-</p> <p>Other persons needing protection (first, middle, last) ပုၤအဂၤလၢအလိၣ်ဘၣ်တၢ်ဒိသဒါအဂီၢ် (မံၤခိၣ်ထံး, မံၤခါၣ်သး, မံၤကတၢၢ်)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p><b>Petition for Order for Protection (OFP)</b></p> <p><b>တၢ်ပတံၤသကွံၢ်ကညးထီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်</b></p> <p><b>လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ်</b></p> <p><b>(OFP)</b></p> <p>Minn. Stat. § 518B.01</p>
<p><span style="font-size: 1.5em; color: red; background-color: white; border-radius: 50%; padding: 2px;">B3</span> <input type="checkbox"/> and for her/himself ဒီးလၢအဝဲပိာ်မုၢ်/ပိာ်ခွါအဂီၢ်</p> <p>vs./ဒီး</p>	<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center; margin-top: 5px;"> <span style="font-size: 1.5em; color: red; background-color: white; border-radius: 50%; padding: 2px;">C</span> </div> <p>Respondent (first, middle, last) ပုၤတူၢ်ကွီၢ် (မံၤခိၣ်ထံး, မံၤခါၣ်သး, မံၤကတၢၢ်)</p>

- A. List the county where you will be applying for an OFP.  
ကွဲးဟံၣ်ဖျါထီၣ်ကီၢ်ရၣ်ခိးထံၣ်ဖဲနကပတံထီၣ် OFP အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- B. This is the petitioner section/တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲပုၤပတံၤသကွံၢ်ကညးတၢ်အကူၢ်န့ၣ်လီၤ.

1. List your full name/ကွဲးလီၤနမံၤအလၢအပွဲၤတက့ၢ်.
- If you are filing on behalf of someone else/နမ့ၢ်တီၣ်ဖျါထီၣ်လၢ ပုၤတဂၤလၢ အခါၣ်စး-*
2. Check the box, and list the full name for each person on behalf of whom you are applying for an OFP.  
မၤနီၣ်လီၤကွီၢ်, ဒီးကွဲးလီၤမံၤအလၢအပွဲၤလၢပုၤတဂၤစုာ်စုာ်အဂီၢ်လၢပုၤလၢအပတံထီၣ် OFP အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

3. Check the box next to “and for her/himself” *if* you also need protection and want the OFP to apply to you.

မနီနီလီကွီ “ဒီးလအဝဲအဂီ” **ဖ** နမ့လိာ်ဘာ်တဒိသဒါဒီးအဲဒိဒီး OFP လအဘာ်ထွဲဒီးနနီ နနီလီ.

C. List the respondent’s full name (the respondent is the person you want protection from).  
ကွဲးဟ်ဖျါထီာ်ပုတူာ်ကွီအမံလလါပဲပဲ (ပုတူာ်ကွီမ့ဝဲပုလလါနအဲဒိဒီးတဒိသဒါလါ).

For the rest of Step 1, the numbered paragraphs in this document (OFP101) go with the same paragraph numbers on the form you are filling out (*Petition for Order for Protection*, OFP102).  
လအပတီာ် 1 လအအိာ်တုာ်တဖာ်အဂီ, လံာ်အကူာ်လအအိာ်ဒီးနီာ်ဂံာ်တဖာ်လလံာ်တီလံာ်မီအံအပူ (OFP101) အဂီနနီလဲအသးဒီးလံာ်ကူာ်အနီာ်ဂံာ်တမံယီလအအိာ်လလံာ်ကွီဒိလါ နမပဲအီ (တပံတံသကွံာ်ကညးလတါဟ့ာ်တါကလုာ်လတါဒိသဒါအဂီ, OFP102) နနီလီ.

**Petitioner Information/ပုပတံသကွံာ်ကညးတါအတါဂုာ်တါကျါ**

1. Petitioner Information (You)/ပုပတံသကွံာ်ကညးတါအတါဂုာ်တါကျါ (န)	<b>1</b>
Name: (first, middle, last)/မံ - (မံဒီာ်ထံ, မံခါာ်သး, မံကတါ)	_____
Race/စါသ့ာ်ကလုာ်ဒုာ်	_____
Gender/ကဲမုာ်ခါ- <input type="checkbox"/> male/ဟံမုာ် <input type="checkbox"/> female/ဟံခါ	
Date of birth: (month/day/year)/အိာ်ဖျါမုာ်နီ- (လ/သီ/နီာ်)	_____
(for federal reporting purposes)/(လါဖဲဒါရါကီစါဖျါထီာ်တါပညိာ်တဖာ်အဂီ)	

1. Enter information about **you** in this section. Start with your name, race, gender, and date of birth.

ထါနနီလီတါဂုာ်တါကျါဘာ်သးဒီး **န** လလံာ်အကူာ်အံအပူတက့ာ်. စးထီာ်ဒီးနမံ, စါသ့ာ် ကလုာ်ဒုာ်, ကဲမုာ်ခါခါ, ဒီးတါအိာ်ဖျါမုာ်နီ.

A Note about Gender/တၢ်မၤနီၣ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါ-

The court recognizes that binary gender options of male and female do not fully represent the gender identifies of all individuals.

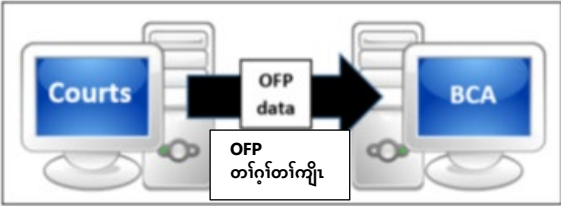
ကွီၢ်ဘျီၣ်သ့ၣ်ညါဝဲဒၣ်လၢတၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါခံမၤလၢတၢ်ဃုထၢလၢတၢ်ဖျါထီၣ်တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါလၢလၢပွဲၤပွဲၤလၢပုၤခဲလၢအဂီၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

The court has to pass information electronically to the Bureau of Criminal Apprehension (BCA) in order for law enforcement to be able to see the OFPs in a statewide system. The court is limited to the gender options allowed by the Federal Bureau of Investigation (FBI) – male and female.

ကွီၢ်ဘျီၣ်ကဘၣ်ဆၢဒီတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအ့ထၢန့ၣ်န့ၣ်အကျိၤအကျဲဆူ သဲစးတၢ်ပၤဃာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘျီၣ်ရိၣ် (Bureau of Criminal Apprehension -BCA) အအိၣ်လၢပၤကီၢ် ကထံၣ်ဘၣ် လၢကီၢ်စဲၣ်ဒီဘၣ်တၢ်မၤအကျဲ သန့အပူၤန့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်ဟံးပနီၣ်တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါတၢ်ဃုထၢတဖၣ်လၢတၢ်ပွဲၤအီၤလၢ ဖဲၣ်ဒရၢၣ်တၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါဝဲၤကျိၤ (FBI) – ဟိၣ်ခွါဒီးဟိၣ်မ့ၣ်.

If you do not choose male or female, OFP data cannot be passed to the BCA. That means law enforcement will not have access to the electronic version of any OFP.

နမ့ၢ်တဃုထၢဟိၣ်ခွါ မ့တမ့ၢ် ဟိၣ်မ့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်, OFP တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်တၢ်ဆၢဒီအီၤဆူ BCA တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤအခီပညီလၢပၤကီၢ်အခွဲးအယၢ်တအိၣ်လၢကန့ၣ်လီၤမၤန့ၢ် OFP တခါလၢလၢအံၣ်လဲးတြီန့ၣ် အကျိၤအကျဲတသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.



**Note:** You may ask the court to keep your address and/or phone number confidential by filing the Confidential Address/Phone Request form (OFP107).

**တၢ်နီၣ်-** နယုထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢကဟံးဃာ်နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီတဲစီနီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ် ဒီဖျိမၤပွဲၤ တၢ်ဃုထီၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီတဲစီခူသ့ၣ် လံာ်ကွီၣ်ဒိ (OFP107) န့ၣ်လီၤ.

Please note that if you choose to keep your address confidential, your address will not be listed on the Order for Protection, and it may be more difficult to enforce the order for any violations occurring at or near your address.

ဝံသးစူၤဟံးသ့ၣ်ဟံးသးလၢနမ့ၢ်ဃုထၢလၢနကဟံးဃာ်နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးခူသ့ၣ်န့ၣ်, နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ် တၢ်တကွဲးဟံးဖျါထီၣ်အီၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ဒီသဒါအဂီၢ်အဖီခိၣ်ဘၣ်, ဒီးတၢ်အံၤကကီၢ်ခဲဝဲ အါထီၣ်လၢကဒူးလူၤဟိၣ်မၤထွဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်လုာ်သ့ၣ်ခါပတ်သဲစးတခါလၢလၢအမၤအ သးဖဲ မ့တမ့ၢ် ဘူးဒီးနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်လီၤ.

a

**Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး**

I am requesting that my **address** be kept confidential by submitting the completed *Confidential Address/Phone Request* form (OFP107) to the court. **(NOTE: If you choose this option, DO NOT fill in your address below.)**  
 ယယုထီၣ်လၢတၢ်ကဟ်ခူသ့ၣ်ယ **လိာ်အိၣ်ဆိးထံး** ဒိဖျါတီၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်ယုထီၣ်လိာ်အိၣ်ဆိးထံး/ လီထဲး လံာ်ကိၣ်ဒိ (OFP107) ဆူကိၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. **(တိာ်နီၣ်- နမ့ၢ်ယုထၢတၢ်ယုထၢအကျဲအံၤန့ၣ်, တဘျီမၤပုၤန့ၣ်လိာ်အိၣ်ဆိးထံးလၢလာ်ဘၣ်.)**

**OR/မ့တမ့ၢ်**

I am not requesting that my address be kept confidential. My address is:  
 ယတယုထီၣ်ယလိာ်အိၣ်ဆိးထံးလၢတၢ်ကဟ်အိၣ်ဒဲးတၢ်ခူသ့ၣ်အသိးဘၣ်. ယလိာ်အိၣ်ဆိးထံးမ့ၢ်ဝဲ -  
 My Address/ယလိာ်အိၣ်ဆိးထံး- \_\_\_\_\_  
 City, State, Zip Code/ဝုၢ်, ကီၢ်စဲၣ်, စံး(ဝ)နီၣ်ဂံၢ်- \_\_\_\_\_

b

**Phone Number/လီထဲးစိနီၣ်ဂံၢ်**

I am requesting that my **phone number** be kept confidential by submitting the completed *Confidential Address/Phone Request* form (OFP107) to the court. **(NOTE: If you choose this option, DO NOT fill in your phone number below.)**  
 ယယုထီၣ်လၢတၢ်ကဟ်ခူသ့ၣ်ယ **လီထဲးစိနီၣ်ဂံၢ်** ဒိဖျါတီၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်ယုထီၣ်လိာ်အိၣ်ဆိးထံး/ လီထဲး လံာ်ကိၣ်ဒိ (OFP107) ဆူကိၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. **(တိာ်နီၣ်- နမ့ၢ်ယုထၢတၢ်ယုထၢအကျဲအံၤန့ၣ်, တဘျီမၤပုၤန့ၣ်လိာ်အိၣ်ဆိးထံးလၢလာ်ဘၣ်.)**

**OR/မ့တမ့ၢ်**

I am not requesting that my phone number be kept confidential. My phone number is:  
 ယတယုထီၣ်ယလီထဲးစိနီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ကဟ်အိၣ်ဒဲးတၢ်ခူသ့ၣ်အသိးဘၣ်. ယလီထဲးစိနီၣ်ဂံၢ်မ့ၢ်ဝဲ -  
 Telephone/လီထဲးစိ ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

- a. Check one of the boxes regarding your address.  
 မၤနီၣ်လီၤကိၣ်တခါလၢလၢ  
 အဘျီထွဲဒီးန့ၣ်လိာ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်လီၤ.
- b. Check one of the boxes regarding your telephone number.  
 မၤနီၣ်လီၤကိၣ်တခါလၢလၢ  
 အဘျီထွဲဒီးန့ၣ်လီထဲးစိနီၣ်ဂံၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

**NOTE:** If you ask the court to keep your address and/or phone number confidential, **DO NOT** included that information anywhere in the *Petition*.  
**တိာ်နီၣ်- နမ့ၢ်ယုကိၣ်ဘျီၣ်လၢကပၤဃာ်န့ၣ်လိာ်အိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီထဲးစိနီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ်န့ၣ်, တဘျီ ထၢန့ၣ်ဃုာ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် အပူၤ တတီၤလၢလၢတဂ့ၤ.**

**Email Notification of Service/အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ဃးဒီးတၢ်မၤစၢၤ**

**2. Email Notification of Service/အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ဃးဒီးတၢ်မၤစၢၤ**

By providing my email address below, I ask to be notified by email when the respondent is served with the OFP. I understand that:

**ဒီဖျါယဟ့ၣ်လီၤယလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးနီၣ်ဂံၢ်ဖဲလၢအံၤအယိ, တၢ်ဃုထီၣ်ယၤလၢ ယကဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်ဒီဖျါအံ့မ့(လ) ဖဲတၢ်မၤစၢၤပုၤတူၢ်ကိၣ်ဒီး OFP အခါန့ၣ်လီၤ. ယန့ၢ်ပၢၤလၢ -**

- This is the only email I will receive from the court about the OFP unless I have signed up to receive other court notices via email, တၢ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲအံ့မ့(လ) ထဲတဘျီဇၤလၢယကမၤန့ၢ်ဒီးအိၣ်လၢကိၣ်တၢ်ညါဘၣ်ဃးဒီး OFP မ့တမ့ၢ် ဘၣ်လၢယဆဲးလီၤမံၤလၢကမၤန့ၢ်ကိၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအဂၢၤဒီဖျါအံ့မ့(လ) တစ့.
- It will only be possible for the court to notify me by email when service information is received by the court, တၢ်အံၤမၤအသးသ့ၣ်လၢကိၣ်တၢ်ညါအဂၢၢ်ထဲဒၣ်ဖဲအဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါယၤဒီဖျါအံ့မ့(လ) ဖဲကိၣ်တၢ်ညါ မၤန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤအခါ,
- A technical or other error could happen that prevents the successful delivery of the email, တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အကျိၤအကျဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ကမ့ၢ်အဂၢၤလၢအကဲထီၣ်အသးသ့ၣ်လၢ ကကဟ့ၣ်ကယာ်ဒိသဒါတၢ်ဆၢအံ့မ့(လ)လၢအကဲထီၣ်လိၣ်ထီၣ်,
- I have other options to learn of the service of the OFP on the respondent, including contacting law enforcement directly, and ယအိၣ်ဒီးတၢ်ဃုထီၣ်အကျဲအဂၢၤလၢယမၤလိန့ၢ်ဘၣ်ဃးဒီး OFP တၢ်မၤစၢၤလၢအဘၣ်ဃးဒီး ပုၤတူၢ်ကိၣ်, ပၣ်ဃုဒီးတၢ်ဆဲးကျဲပၤကိၣ်ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလီၤလီၤ, ဒီး
- I must provide a valid email address in order to receive this notification of service. ယကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤအံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်ဖဲလၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ဃးဒီးတၢ်မၤစၢၤ န့ၣ်လီၤ.

THIS EMAIL ADDRESS WILL BE SEEN BY THE RESPONDENT:  
ပုၤတူၢ်ကိၣ်ကထံၣ်ဝဲဒၣ်အံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်အံၤလီၤ-

Email address/အံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ် - \_\_\_\_\_

2. Read the information in the “Email Notification of Service” section carefully. ဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအအိၣ်လၢ “အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ဃးဒီးတၢ်မၤစၢၤ” အကူၢ် အပူၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးတက့ၢ်.

If you would like to receive an email notification when service has happened, add an email address where you would like to receive that notice.

န့ၢ်မ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမၤန့ၢ်အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဖဲတၢ်မၤစၢၤအံၤကဲထီၣ်အသးန့ၣ်, ထၢန့ၢ် လီၤအံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ် ဖဲတၢ်လီၢ်လၢန့ၢ်အဲၣ်ဒီးမၤန့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဝဲန့ၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

**NOTE: This email address is not confidential.**

**တၢ်နီၣ်- အံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်အံၤတမ့ၢ်တၢ်ခူသ့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.**

LEAVE THIS BLANK if you do not want to receive an email notification regarding service.

ဟံတ့ၢ်တၢ်လီၢ်လီၤဟံဖဲန့ၢ်မ့ၢ်တအဲၣ်ဒီးမၤန့ၢ်အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်မၤစၢၤ န့ၣ်တက့ၢ်.

## Who Needs Protection/မတၢလိၵ်ဘၵ်တၢ်ဒိသဒၢလဲၵ်.

**3 Who needs protection/မတၢလိၵ်ဘၵ်တၢ်ဒိသဒၢလဲၵ်.**

Me (Petitioner)/ယၢ (ပုၤယတံသကွၢ်ကညးတၢ်)

My minor children/ယဖိသံးဖိတဖၵ်

A person for whom I am the legal guardian (attach Guardianship Order)  
ပုၤလၢယမ့ၢ်အပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိးသဲးစး (ဘျးစဲကွၢ်ဘျီၵ်တၢ်ဟ့ၵ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ကွၢ်ထွဲအဂီၢ်)

A minor child who is not my legal child, but is a family or household member of mine  
ဖိသံးဆံးလၢတမ့ၢ်ယဖိဖိးသဲးစး, ဘၵ်ဆၵ်မ့ၢ်ဝဲယဟံၵ်ဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် ယပုၤဟံၵ်ဖိဃီဖိ

Other/အဂၢၤ- \_\_\_\_\_

For anyone you checked above, other than you, please fill out the following:  
ပုၤတဂၢလၢလၢလၢနမၤနီၵ်အိၤလၢထးတဖၵ်, လၢတမ့ၢ်န့ၢ်, ဝဲသးစူၤမၤပုၤတၢ်လၢလၢ-

Name (first, middle, last) မံၤ - (မံၤခိၵ်ထံး, မံၤခၢၵ်သး, မံၤကတၢၢ်)	Race စၢၤသ့ၵ် ကလုၢ် ခွၢ်	Gender ကဲမုၢ်ခွၢ်	Date of Birth အိၵ်ဖျီၵ် မုၢ်န့ၢ်	Lives with you? အိၵ်ဆိးဒီးန့ၢ်မၤ.	How do you know this person? နသ့ၵ်ညါပုၤအံၤဒဲး လဲၵ်.	How does this person know the Respondent? ပုၤတဂၢအံၤသ့ၵ်ညါ ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဒဲးလဲၵ်.
		<input type="checkbox"/> M/တိၵ်ခွၢ် <input type="checkbox"/> F/ပိၵ်မုၢ်		<input type="checkbox"/> Yes/မ့ၢ် <input type="checkbox"/> No/တမ့ၢ်		

3. In the first part of #3, check all the boxes that apply. If you checked a box for anyone other than yourself, then fill out the chart for each other person.  
လၢအကူၢ်အခိၵ်ထံး #3 အပုၤ, မၤနီၵ်လီၤကွီၤလၢအဘၵ်ထွဲခဲလၢကံ. နမ့ၢ်မၤနီၵ်လီၤကွီၤလၢ ပုၤတဂၢလၢလၢလၢတမ့ၢ်န့ၢ်ကစၢ်ဘၵ်န့ၢ်, မၤပုၤလံာ်တိၤဖျါလၢပုၤအဂၢၤတဂၢတဖၵ်စ့ၢ်အဂီၢ်တက့ၢ်.

## MINOR CHILDREN/ပုၤဖိသံးဆံးဖိတဖၵ်

Questions #4 and #5 are about **OTHER MINOR CHILDREN** (not anyone you listed at #3).  
တၢ်သံကွၢ် #4 ဒီး #5 တဖၵ်န့ၢ်ဘၵ်ဃးဒီး ပုၤဖိသံးဆံးဖိအဂၢၤတဖၵ် (တမ့ၢ်ပုၤတဂၢလၢလၢလၢ နကွဲးဟံဖျါထီၵ်ဖဲ #3 ဘၵ်န့ၢ်လီၤ).



**MINOR CHILDREN/ပုၤဖိသၢ်ဆံးဖိတဖၣ်**

4. Do you have any minor children with the Respondent who are not listed at #3?  
 မ့ၢ်နအိၣ် 4 မ့ၢ်ပိတဂၤလၢလၢအအိၣ်ဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်လၢတၢ်တဖၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဖဲ #3 န့ၣ်ခါ.  
 Yes/မ့ၢ်  No/တမ့ၢ်

If Yes/မ့ၢ်စံးဆၢ မ့ၢ်-  
 • How many/ပဲၤဂၤလဲၣ်. .  
 • Complete one *Other Minor Children with Respondent* attachment (OFP904) for each child not listed at #3.  
 မၤပဲၤတခါ ပုၤဖိသၢ်ဆံးအဂၤလၢအိၣ်ဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်ဘျးစဲ (OFP904) လၢပုၤဖိသၢ်တဂၤစ့ၣ်တၢ်တက့ၢ်ပၤဖျါထီၣ်အီၤဖဲ #3 အဂီၢ်.

5. Are there any other minor children living with you that are not listed above at #3 or #4 (even if you are not related to them)?  Yes/မ့ၢ်  No/တမ့ၢ်  
 5 မ့ၢ်ပုၤဖိသၢ်တဂၤလၢလၢအမၤတဘၣ်တၢ်ဖျါထီၣ်ဖဲလၢထးဖဲ #3 မ့ၢ်တမ့ၢ် #4 အိၣ်ဒီးနၤ (ဖဲနမ့ၢ်တဘၣ်ထွဲဒီးအဝဲသ့ၣ်ဒၣ်လၢ်ခါ).

If Yes, complete the information below: မ့ၢ်စံးဆၢ မ့ၢ်န့ၣ်, မၤပဲၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢလၢ်-

Name (first, middle, last) မၤ - (မၤဒီးနီၣ်ထံး, မၤခၢ်သး, မၤဂၤတၢ်)	Date of Birth အိၣ်ဖျါ မ့ၢ်န့ၣ်	How do you know this child? နသ့ၣ်ညါပုၤဖိသၢ်ဆံးလဲၣ်.	How does this child know the Respondent? ပုၤဖိသၢ်ဆံးသ့ၣ်ညါပုၤတူၢ်ကိၣ်လဲၣ်.

4. If you and the respondent have any minor children together (biological or adopted), check **Yes**, and then:

နၤဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်မ့ၢ်အိၣ်ဒီးပုၤဖိသၢ်ဆံးတဂၤဂၤတပူၤယီၣ်န့ၣ် (ဖိတၢ်နီၣ် မ့ၢ်တမ့ၢ် ဖိလုၢ်ဖိ) န့ၣ်, မၤနီၣ်လီၤ မ့ၢ်, ဝံၤဒီး

- List how many; and/ကွဲးဖျါထီၣ်အိၣ်ပဲၤဂၤလဲၣ်, ဒီး
- Fill out the *Other Minor Children with Respondent* attachment (OFP904).  
 မၤပဲၤ ပုၤဖိသၢ်ဆံးအဂၤလၢအိၣ်ဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်ဘျးစဲ (OFP904).

5. If any other minor child (not listed at #3 or #4) lives with you, check **Yes**, and then fill out the chart.

ပုၤဖိသၢ်ဆံးအဂၤတဂၤလၢလၢ (လၢတၢ်တက့ၢ်ပၤဖျါထီၣ်အီၤဖဲ #3 မ့ၢ်တမ့ၢ် #4) လၢအအိၣ်ဒီး နၤန့ၣ်, မၤနီၣ်လီၤ မ့ၢ်, ဝံၤဒီးမၤပဲၤလံာ်တီၤဖျါတက့ၢ်.

**RESPONDENT/ပုၤတူၢ်ကိၣ်**

6. This is the section where you give the court information about the **RESPONDENT** (the person you want protection from).  
 တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်အကူၢ်လၢနဟ့ၣ်ကိၣ်ဘျီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်သးဒီး **ပုၤတူၢ်ကိၣ်** (ပုၤလၢနအဲၣ်ဒီး တၢ်ဒီးသဒါလၢအအိၣ်).

**Note:** If the respondent is a minor (under the age of 18), then you should also list:

**တိရိနီနီ-** ပုၤတူၢ်ကိၣ်မ့ၢ်ပုၤဖိသၢ်န့ၣ် (အသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်အဖီလာ်) န့ၣ်, နကြးကွဲးဖျါထီၣ် စ့ၢ်ကိး-

- The name of respondent's parent or guardian; and  
ပုၤတူၢ်ကိၣ်အမိၢ်အပၢ် မ့တမ့ၢ်  
ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ, ဒီး
- The parent or guardian's address/မိၢ်ပၢ်  
မ့တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး.

If the respondent is a minor, the respondent *and* the respondent's parent or guardian must be served with the OFP.

ပုၤတူၢ်ကိၣ်မ့ၢ်ပုၤဖိသၢ်ဆံးန့ၣ်, တၢ်ကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤပုၤတူၢ်ကိၣ် ဒီး ပုၤတူၢ်ကိၣ်အမိၢ်အပၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲအီၤဒီး OFP လီၤ.

**7** How does the person needing protection know the Respondent? (Check all that apply)  
ပုၤလၢအလိၣ်ဘၣ်တၢ်ဒိသဒါအံၤသ့ၣ်ညါပုၤတူၢ်ကိၣ်ဒ်လဲၣ်. (မၤနီၣ်လီၤတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲခဲလၢာ်)

Married. Marriage date/ဖျါသး. ဖျါသးအမ့ၢ်နီၣ်- \_\_\_\_\_

Divorced. Marriage date/လီၤဖဲ. ဖျါသးအမ့ၢ်နီၣ်- \_\_\_\_\_  
Divorce date/လီၤဖဲအမ့ၢ်နီၣ်- \_\_\_\_\_

Currently living together since/အခဲအံၤအိၣ်တပုၤယီၤစးထီၣ်လၢ \_\_\_\_\_ (date)/(မ့ၢ်နီၣ်)

Used to live together/အိၣ်တၢ်တပုၤယီၤ  
(from/စးထီၣ်လၢ \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ to/တုၤ \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_)

Have a child together/ထီၣ်ဖိတၢ်

Have an unborn child together/အိၣ်ဒီးအဖိလၢတအိၣ်ဖျါထီၣ်ဒီးဘၣ်

Parent/Child/မိၢ်ပၢ်/ပုၤဖိသၢ်

Related by blood/တၢ်ထွဲဒီးသ့ၣ်ထံ

Significant romantic or sexual relationship/တၢ်အိၣ်တၢ်ကွၢ်လၢအရဲဒိၣ် မ့တမ့ၢ်  
တၢ်ရဲလိၣ်မ့ၢ်လိၣ်လၢမ့ၢ်ခွါသ့ၣ်ထံးတကၤ  
The relationship lasted from/တၢ်ရဲလိၣ်မ့ၢ်လိၣ်ယံာ်ဝဲ  
(date)/(မ့ၢ်နီၣ်)- \_\_\_\_\_ until/တုၤလၢ \_\_\_\_\_

How often did you have contact with Respondent during that time?  
နတၢ်ဆဲးကျါအိၣ်ဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်ဖဲတၢ်ဆၢကတီၢ်အခါဝဲန့ၣ်ညါနီၣ်ထဲလဲၣ်. \_\_\_\_\_

7. In #7, you are telling the court how each person who needs protection (look at the boxes you checked at #3) knows the respondent. Check all of the boxes that apply to your situation. လၢ #7 အပူၤ, နတဲဘၣ်ကိၣ်ဘျီၣ်လၢပုၤတၢ်တၢ်စ့ၢ်စ့ၢ်လၢအလိၣ်ဘၣ်တၢ်ဒိသဒါအံၤ (ကွၢ်ကိၣ်လၢ မၤနီၣ်လီၤအီၤဖဲ #3) အသ့ၣ်ညါပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်ဒ်လဲၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. မၤနီၣ်လီၤကိၣ်ခဲလၢာ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်အိၣ်သးတက့ၢ်.

Questions #8 through #10 are about **OTHER COURT CASES**.

တၢ်သံကွၢ် #8 တုၤ #10 တဖၣ်ဘၣ်ဃးဒီး **ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်အဂၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ**.

8. If there is a *current* OFP (one that is in effect right now), between anyone listed at #3 and the respondent, check **Yes**, and answer the questions about the OFP. If there is more than one current OFP, add another sheet of paper.

မ့ၢ်အိၣ်ဒီး *OFP* အခဲအံၤ (တၢ်တမံၤလၢတၢ်မၤအိၣ်အခဲအံၤ), ဖဲပုၤတဂၤလၢလၢတၢ်ကွဲးဟံးဖျါထီၣ်ဖဲ #3 ဒီးပုၤတူၢ်ကွီၢ်အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ်, မၤနီၣ်လီၤ **မ့ၢ်**, ဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ဘၣ်ဃးဒီး *OFP* တက့ၢ်. မ့ၢ်အိၣ်အါန့ၢ် *OFP* အခဲအံၤတခါတခါ, ထၢန့ၢ်အါထီၣ်လံာ်တက့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

9. If there have ever been any OFPs between respondent and anyone listed at #3, check **Yes**, and answer the questions about the past OFPs. There is room for you to list three past OFPs; if there were more than three, add another sheet of paper.

*OFPs* မ့ၢ်အိၣ်တ့ၢ်တမံၤလၢလၢပုၤတူၢ်ကွီၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢလၢတၢ်ကွဲးဟံးဖျါထီၣ်အိၣ်ဖဲ #3 အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ်, မၤနီၣ်လီၤ **မ့ၢ်**, ဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ဘၣ်ဃးဒီး *OFPs* အပူၤကွီၢ်တဖၣ်တက့ၢ်. တၢ်လီၤအိၣ်လၢနဂီၢ်လၢနကကွဲးဟံးဖျါထီၣ် *OFPs* အပူၤကွီၢ်သၢခါ, မ့ၢ်အါန့ၢ်သၢခါန့ၣ်, ထၢန့ၢ်အါထီၣ်လံာ်က့ၢ်အဂၤတဘျီတက့ၢ်.

10. This section is asking whether there are or have been any other cases that involved respondent *and* anyone listed at #3. Examples of other court cases are:

တၢ်အကူၢ်အံၤသံကွၢ်ဝဲဒၣ်လၢမ့ၢ်အိၣ်ဒီး မ့တမ့ၢ် အိၣ်တ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်အဂၤတမံၤလၢလၢ လၢအပၣ်ဃုာ်ဒီးပုၤတူၢ်ကွီၢ် ဒီး ပုၤတဂၤလၢလၢတၢ်ဟံးဖျါထီၣ်အိၣ်ဖဲ #3 ဧါန့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အဂၤအဒိတဖၣ်မ့ၢ်ဝဲ-

- Family court cases (like divorce/dissolution or custody);  
ဟံၣ်ဖိဃီဖိကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ် (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်လီၤဖး/ တၢ်သကံာ်ပဝးဟးဂီၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဒုးဃာ်);
- Domestic abuse criminal cases; and  
ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး တၢ်မၤကမၣ်သဲးစးတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်, ဒီး
- Harassment restraining order (HRO) cases.  
တၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲးစးတၢ်ကလုာ်တြီ (HRO) တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်.

There is room to describe five cases. If you need more space, add another sheet of paper. **If you are not sure of the details, contact court administration for help.**

တၢ်လီၢ်အိၣ်လၢကဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ယဲၣ်ခါလီၤ. နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်လီၢ်န့ၣ်, ထၢန့ၢ်အါထီၣ်  
လံာ်က့တက့တက့ၢ်. **နမ့ၢ်တလီၤတံၢ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်န့ၣ်, ဆဲးကျၢကိၣ်ဘျီၣ်  
တၢ်ပၤတၢ်ပြးလၢတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်တက့ၢ်.**

---

Question #11 is about the **DOMESTIC ABUSE**. It has many sections to help you describe what happened:

တၢ်သံက့ၢ် #11 ဘၣ်ဃးဒီး **ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး**. တၢ်အကူၢ်အိၣ်အါမးလၢကမၤစၢၤန့ၣ်လၢ  
နကဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်လၢအကဲထီၣ်သး-

- Date/မ့ၢ်နီၤ,
- Who was present/မတၢ်ဟဲဟ်ဖျါထီၣ်အသးလဲၣ်,
- Respondent’s conduct (threatening or harmful conduct that caused you, and anyone else listed at #3, to be afraid);  
ပူၤတူၢ်ကိၣ်မၤကမၢ်တၢ် (မၤပျံၤမၤဖူး မ့တမ့ၢ် မၤဘၣ်ဒိဆါ န့ၣ်, ဒီးပူၤအဂၤတဂၤလၢလၢလၢ  
တၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်အီၤဖဲ #3, လၢကပျံၤတၢ်ဖူးတၢ်d),
- Weapons (if any)/တၢ်စုကဝဲၤ (မ့ၢ်အိၣ်တမံၤမံၤ),
- Injuries (if any)/တၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံး (မ့ၢ်အိၣ်တမံၤမံၤ),
- 911 or emergency call (if one was made); and  
911 မ့တမ့ၢ် ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလီၤတဲစိ (မ့ၢ်မၤအသးတခါ), ဒီး
- Law enforcement involvement/ပၣ်ဃုာ်ဒီးပၤကီၢ်.

WHAT HAPPENED/တစ်မနုၤကဲထီၣ်အသးလဲၣ်.

11

Why do you (or the other person listed at #3) need an OFP?

ဘၣ်မနုၤအဃိလၢန့ၤ (မ့တမ့ၢ် ပှၤအဂၤတဖၣ်လၢတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အိၤဖဲ #3) လိၣ်ဘၣ် OFP လဲၣ်.

Describe the domestic abuse by answering the questions below. If there are several dates, start with the most recent incident, and use the *Description of Abuse Attachment* to describe what happened on the other dates.

ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး ဒီးဖျါစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢလၢန့ၣ်တက့ၢ်. မ့ၢ်န့ၢ်မ့ၢ်သီ

မ့ၢ်အိၣ်တဘျုးသီန့ၣ်, စးထီၣ်တၢ်လၢအမၤအသးဖဲတယံာ်ဘၣ်, ဒီးစူးကါ တၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးအခီပညီ

တၢ်ဘျုးဖဲလၢကဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်မနုၤကဲထီၣ်အသးဖဲ မ့ၢ်န့ၢ်အဂၤလဲၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

Most Recent Incident/တၢ်မၤအသးဖဲတယံာ်ခိၣ်ဘၣ်

Date of most recent domestic abuse

ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးဖဲတယံာ်ဘၣ်အမ့ၢ်န့ၢ် \_\_\_\_\_

11. In this long section, describe the domestic abuse. **If there are several incidents**, start with the **most recent incident**. Then describe the other incidents on the *Description of Abuse Attachment*.

လၢတၢ်အကူၢ်ဖးထီၣ်အိၤအပူၤ, ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး. **တၢ်အိၣ်သးမ့ၢ်ကဲထီၣ် တဘျုးခါန့ၣ်**, စးထီၣ်ဒီး **တၢ်မၤအသးလၢအကဲထီၣ်လၢခံကတၢ်တခါတက့ၢ်**. ဝံၤဒီးဟံၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်မၤသးအဂၤလၢအအိၣ်လၢ တၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးအခီပညီတၢ်ဘျုးဖဲတက့ၢ်.

12. In addition to what you listed at #11, if respondent has a **history of abuse**, you may explain that history at #12.

လၢတၢ်လၢနကွဲးဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဖဲ #11 အခါ, ပှၤတူၢ်ကွီၢ်မ့ၢ်အိၣ်ဒီး **တၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးတၢ်စံာ်စိၤန့ၣ်**, နကတဲန့ၢ်ပၢၢ်တၢ်စံာ်စိၤဝဲန့ၣ်ဖဲ #12 န့ၣ်လီၤ.

13. Check the box to let the court know whether you believe the domestic abuse will continue and whether you (or others named at #3) are in immediate danger; then explain your answer.

မၤနီၣ်လီၤကွီၤလၢကဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါကွီၢ်ဘျီၣ်ဖဲနမ့ၢ်န့ၢ်လၢဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး ကဆဲး မၤအသးဒါတဆဲးမၤအသးဒါဒီးမ့ၢ်န့ၢ်အိၣ်လၢ (မ့တမ့ၢ် ပှၤအဂၤလၢအမံၤဟံၣ်ဖျါထီၣ်အသးဖဲ #3) တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်သတူၢ်ကလၢအပူၤန့ၣ်, တဲန့ၢ်ပၢၢ်နတၢ်စံးဆၢတက့ၢ်.

14. Check the box to let the court know whether the respondent works or goes to school at the same place as you (or others named at #3). If the answer is **Yes**, explain.



**Relief that does not require a hearing/တၢ်မၤစၢၤလၢတၢ်လိာ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်**

I understand that asking for things in #15 (a) through (j) *does not* require a hearing to be held. ယန့ၣ်ပၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် #15 (a) တုၤ (j) န့ၣ် **တၢ်မၤစၢၤလၢတၢ်လိာ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်** ဘၣ်.

I understand that if the court issues an Ex Parte Order (an order based only on your *Petition*), the judicial officer (judge or referee) *may* set a hearing and/or the Respondent *may* request a hearing. ယန့ၣ်ပၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တုၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ် (တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ်ဒီးသန့ၤထီၣ်အသးထဲလၢန့ၣ် တၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးအဖီခိၣ်), တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် (စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် မ့တမ့ၢ် စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်) က ခဲၣ်ကျဲၤဟံၤလီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် ဒီး/မ့တမ့ၢ် ပုၤတူၢ်ကိၣ် က ယုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ် ဒိကန့ၣ်လီၤ.

I understand that if the court does not issue an Ex Parte Order, the judicial officer may either dismiss the matter or set a hearing, *unless you do not want a hearing*. ယန့ၣ်ပၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တုၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဘၣ်န့ၣ်, တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တုၤ ကထူးကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ပိာ်အံၤ မ့တမ့ၢ် ခဲၣ်ကျဲၤဟံၤလီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်, မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢန့ၣ်အဲၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တဖၣ်လီၤ.

If the court does not issue an Ex Parte Order တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်- တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တုၤ ပုၤအဂၢၤတကတၢ် (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်-

I want a hearing/ယအဲၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်လီၤ.

I do not want a hearing; I understand there will be no Order issued, and this case will be closed. ယတအဲၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဘၣ်, ယန့ၣ်ပၤလၢ တၢ်တထူးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဘၣ်, ဒီးတၢ်ကကးတံၢ်ကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

Read this section carefully to see what may happen when the judicial officer looks at your *Petition for OFP*.

ဖးတၢ်အကူၢ်အံၤလီၤတံၢ်လီၤဆဲး လၢန့ၣ်ကထံၣ်ဘၣ်လၢမ့ၢ်တၢ်မနုၤကမၤအသး ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တုၤ ကွၢ်န့ၣ် တၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးတၢ်လၢ *OFP* အဂီၢ်အခါန့ၣ်လီၤ.

It is possible that the judicial officer will not grant the OFP. If this happens, you have the right to ask for a hearing so that you can explain to the judicial officer why the OFP should be granted. The respondent has the right to be present at the hearing. Some petitioners do not want to do this because they do not want the respondent to find out they applied for an OFP. **If you do not want a hearing at all, let the court know by checking the box in this section.**

တၢ်အံၤမၤအသးသ့ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တုၤ *OFP* အခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်မၤအသးန့ၣ်, န့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢန့ၣ်ကယုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် ဒ်သိး နတဲန့ၣ်ပၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် ကသ့လၢဘၣ်မနုၤအသိ တၢ်ကြၢၤအုၣ်ကိၣ် *OFP* လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကိၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ် ကဟံၤဖျါထီၣ်အသး ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤပတံၤကွၢ်ကညးတဖၣ်တအဲၣ်မၤတၢ်အံၤ မ့ၢ်လၢ အဝဲသ့ၣ်တအဲၣ်ဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်လၢ ကယုထံၣ်အဝဲသ့ၣ်ပတံၤဖျါထီၣ် *OFP* အဂီၢ်အခါဘၣ်န့ၣ်လီၤ. **နမ့ၢ်တလိာ်ဘၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်လၢလၢန့ၣ်ဆုဆုဘၣ်န့ၣ်, ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါကိၣ်ဘျီၣ် ဒီဖျါ မၤနီၣ်လီၤကိၣ်ဖဲတၢ်အကူၢ်အံၤအပူၤတက့ၢ်.**

**IMPORTANT NOTE/တၢ်မၤနီၣ်အရံၣ်ဒိၣ်တဖၣ်-**

The judicial officer may decide that a hearing is required *even though you may not want a hearing*. The respondent also has the right to ask for a hearing, **so it is possible there will be a hearing scheduled within the next few weeks**, even if you do not ask for a hearing, and even if you check the box saying you do not want a hearing.



တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဝီခိၣ် ကဆၢတၢ်လၢတၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်အံၤ ဖဲနတအဲၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ် ဒိကနၣ်အခါဒၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢကယုထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်, **အယီၤ တၢ်အံၤမၤအသးသ့လၢတၢ်ကရဲၣ်ကျဲၤလီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်လၢ လၢခံၣ်စ့ၢ်အတီၢ်ပူၤ**, ဖဲနမ့ၢ် တယုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်အခါဒၣ်လဲၣ်ဘၣ်, ဒီးဖဲနမ့ၢ်မၤနီၣ်လီၤကိၣ်လၢအတဲဖျါထီၣ်တၢ်လၢ နတ အဲၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်ဒၣ်လဲၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

If the respondent asks for a hearing, the court will mail a notice of the hearing date to you at least 5 days before the hearing. **The court must have your current address at all times so that you will get all required notices.**

ပုၤတူၢ်ကိၣ်မ့ၢ်ယုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်န့ၣ်, ကိၣ်ဘျီၣ်ကအံၤမ့ၢ်(လ)တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ အမုၢ်နံၤဆူနအိၣ်အစ့ၤကတၢ် 5 သီတချုးလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်န့ၣ်လီၤ. **ကိၣ်ဘျီၣ်ကဘၣ်အိၣ်ဒီး နလီၢ်အိၣ် ဆိးထံး အဲၣ်အံၤကိးဆၢကတီၢ်ဒီး ဒ်သိးနကမၤန့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ နလိၣ်ဘၣ်အီၤခဲလၢန့ၣ်လီၤ.**

Based on this *Petition*, I ask the court for the following:  
 လၢ တၢ်ပတံၤသကိၣ်ကညးတၢ်အံၤအစီခိၣ်, ယယုထီၣ်ကိၣ်ဘျီၣ်ဒီးတၢ်လၢလၢတဖၣ်အံၤ-

**15** I ask the court to issue an *Ex Parte Order for Protection* to protect all persons listed at #3, and to order the things I check below in (a) through (j):  
 ယယုထီၣ်ကိၣ်ဘျီၣ်လၢကဟ့ၣ်လီၤပုၤအဂၤတကပၤ (*Ex Parte*) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒီသဒါ အဂီၢ် လၢကဒီသဒါပုၤခဲလၢလၢဘၣ်တၢ်ဟံဖျါထီၣ်အီၤဖဲ #3, ဒီးလၢကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢ ယမၤနီၣ်လီၤ ဖဲလၢ် (a) တုၤ (j) အပူၤ-

15. There are eleven (11) things you can ask for in #15, each marked with a letter (a through k). တၢ်အိၣ် (11) မံၤလၢနယုထီၣ်အီၤလၢ #15 အပူၤ, တခါစုၣ်စုၣ်မၤနီၣ်အသးဒီးလံာ်ပရၢ (a တုၤ k) န့ၣ်လီၤ.

- a. Check this box if you want an *Ex Parte Order for Protection*, which means you want the judicial officer to grant an OFP right away, without a hearing.  
 မၤနီၣ်လီၤကိၣ်အံၤဖဲနမ့ၢ်အဲၣ်ဒီး ပုၤအဂၤတကပၤ (*Ex Parte*)  
 အတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒီသဒါအဂီၢ်, အခီပညီနအဲၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဝီခိၣ်အခါ  
 လၢကအုၣ်ကီၤဟ့ၣ်လီၤ OFP တဘျီယီ, လၢတအိၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်န့ၣ်လီၤ.



b. Check here if you want the judicial officer to order the respondent not to cause anyone listed at #3 above any physical harm, or any fear of physical harm.  
 မနီနီနီဖဲအံးဖဲနမ့အဲဒ်ဒီးတံးစံးညီညီပီတုဂ့ဝီအခိနီ လာကဟ့နီလီတံးကလုဆူပုတူဂီကီဝီ အအိနီလာတအဲဒ်ဒီးမဘာနီပုတဂလလ်လ်လာတံးဟ်ဖျါထီနီအမံးဖဲ #3 လာထး လာ တံးမဘာနီဒီနီခိမိပုတမံလလ်လ်, မ့တမ့ တံးမပျံးမဖုးလာတံးကမဘာနီဒီနီခိမိပု တမံလလ်လ်န့နီလီ.

c. Check “c” if you want the court to order the respondent not to have contact with anyone listed at #3.  
 မနီနီလီ “c” ဖဲနမ့အဲဒ်ဒီးကီဝီဘျီဟ့နီလီတံးကလုဆူပုတူဂီကီဝီတံးအအိနီလာ တအိနီဘူးအိနီတံးဒီးပုတဂလလ်လ်လာတံးဟ်ဖျါထီနီအမံးဖဲ #3 ဘာနီန့နီလီ.

Except as follows/ပုကီဝီဒ်လာလ်အသိး-

- If you need to have some *limited* contact with the respondent, describe what kind of contact is okay. For example, some petitioners may feel it is okay for the respondent to contact them by email, but only to arrange parenting time exchanges.  
 နမ့လိနီဘာနီလာနကအိနီဒီး တံးအိနီဘူးအိနီတံးလာတံးဟ်ပနီနီအီဒီးပုတူဂီကီဝီ န့နီ, ဟ်ဖျါထီနီတံးအိနီဘူးအိနီတံးဖဲလဲနီတကလုအိနီခဲနီလဲနီတက့. အဒိ, ပုပတံသကီဝီကညးတံးတနီကဆိကမိနီလာတံးအံးအိနီခဲနီလာပုတူဂီကီဝီအဂီ လာ ကဆဲးကျိးအဝဲသ့နီခိဖျါအံးမ့(လ), ဘာနီဆဲးထဲဒ်နီကရဲနီကျဲလာတံးဆီတလဲ တံးအံးထွဲကွဲထွဲအဆါကတီတဖျါန့နီလီ.
- If you need more space for your answer, add paper.  
 နမ့လိနီဘာနီတံးလီတံးကျဲအါထီနီလာနတံးစံးဆါအဂီနီန့နီ, ထာနီအါထီနီလံာ်က တက့.

- d. This section asks whether or not the respondent may come to your home or other places where you or anyone listed at #3 live or spend time. If there are exceptions, please describe. For example, if it is okay for the respondent to park at the curb in front of your home to exchange the children for parenting time, you can write that in the “except as follows” section.

တၢ်အကူၢ်အံၤဃုထီၣ်ဝဲဒၣ်လၢမ့ၢ်ပှၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်  
 ကဟံးဆူနဟံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲၤ အဂၤ ဖဲနၤ မ့တမ့ၢ်  
 ပှၤတဂၤလၢလၢတၢ်ကွဲးဟံးဖျါထီၣ်အီၤဖဲ #3  
 တၢ်အိၣ်ဆိးအလီၢ် မ့တမ့ၢ် စူးကါတၢ်ဆၢကတီၢ်ခါ  
 န့ၣ်လီၤ. တၢ်ပျဲပှၤတဖၣ်မ့ၢ်အိၣ်န့ၣ်, ဝံသးစူၤ  
 ဟံးဖျါထီၣ် တက့ၢ်. အဒိ, တၢ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ခ့ၣ်လၢပှၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်အဂီၢ်လၢကပတုၣ်သိလ့ၣ်  
 ဖဲကျဲကစီၤ ထီၣ် ဖဲနဟံၣ်အမဲၣ်ညါလၢကဆီတလဲပှၤဖိသ့ၣ်လၢတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲ  
 အဆၢကတီၢ်အဂီၢ်န့ၣ်, နကွဲးလီၤတၢ်ဝဲန့ၣ်သ့ၣ်လၢ “တၢ်ပျဲပှၤဒ်တၢ်ဟီၣ်ထွဲထီၣ်အသိး”  
 အကူၢ်အပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.

For “d” - you can also ask the court to order the respondent to stay away from a reasonable area surrounding the home (you should describe what you mean).  
 လၢ “d” အဂီၢ်- နဃုထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ  
 ကဟံးဆူနဟံၣ်တၢ်ကလုၢ်ဆူပှၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်အ  
 အိၣ်လၢ ကအိၣ်ယံၤဒီးတၢ်လီၢ်ကဝီၤ  
 အကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲလၢဟံၣ်အကဟီၢ်ကပၤ  
 (နကြၢးဟံးဖျါထီၣ်တၢ်လၢနအဲၣ်ဒီးစံးအီၤ  
 န့ၣ်လီၤ).

**If you do not want the respondent to know your address, or if you do not want your address to be part of the public file, DO NOT WRITE YOUR ADDRESS HERE. Instead, check the box showing you want your address kept confidential, and use Confidential Address/Phone Request (OFP107) to give your address to the court.**

**နမ့ၢ်တအဲၣ်ဒီးလၢပှၤတူၢ်ကွီၢ်သ့ၣ်ညါနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, မ့တမ့ၢ် ဖဲနမ့ၢ်တအဲၣ်ဒီး  
 နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢကအိၣ်လၢကမျၢၢ်လံာ်တြီၢ်န့ၣ်, တဘၣ်ကွဲးလီၤနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး  
 ဖဲအံၤတဂ့ၤ. လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်, မၤနီၣ်လီၤကွီၢ်လၢအဒုးနဲၣ်လၢနအဲၣ်ဒီး တၢ်ဟံးခူသ့ၣ်  
 နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, ဒီးစူးကါ တၢ်ဃုထီၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီၤတဲစီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ် (OFP107)  
 လၢကဟံးဆူနဟံၣ်နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးဆူကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.**

- e. Check this box if there is a work address that you want the respondent to stay away from, and list the employer’s name and address, and any exceptions.  
 မၤနီၣ်လီၤကွီၢ်အံၤဖဲတၢ်မၤလီၢ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢနအဲၣ်ဒီးပှၤတူၢ်ကွီၢ်အိၣ်ယံၤ, ဒီးကွဲးဟံးဖျါ  
 ထီၣ်တၢ်မၤကစၢ်အမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, ဒီးတၢ်ပျဲပှၤတမံၤလၢလၢန့ၣ်လီၤ.
- f. Check this box if there is an additional address that you want the respondent to stay away from, such as a school or daycare. List the address and any exceptions.

မနီနီလီကွီအံ့ဖဲလီအိန်ဆိးထံးအဂၤလၢနအဲဒိးပုၤတူၢ်ကွီတၢ်အိန်ယံၤ, ဒ်အမ့ၢ်ကွီ မ့တမ့ၢ် မုၢ်ဆါဒိတၢ်ကွၢ်ထွဲန့ၣ်လီၤ. ကွဲးဟံၣ်ဖျါထီၣ်လီၤအိန်ဆိးထံးဒိးတၢ်ပျဲပူၤတမံၤလၢလၢ န့ၣ်လီၤ.

g. Check “g” if you want the court to order the respondent to keep the insurance in place, without making any changes in coverage or beneficiaries.

မနီနီလီ “g” ဖဲနမ့ၢ်အဲဒိးကွီဘျီဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်ဆူပုၤတူၢ်ကွီအိန်လၢ ကပၤဃာ်တၢ်အုၣ်ကီၤလၢအလီၢ်အကျဲအပူၤ, လၢတအိန်ဒိးတၢ်မၤတၢ်ဆိတလဲနီတမံၤ လၢတၢ်ကျၢၢ်ဘၢမၤစၢၤတၢ်အုၣ်ကီၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤန့ၣ်သါတၢ်တဖၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

h. Check this box if you have a specific request about who should keep and take care of any pets or companion animals. Give the animal’s name, type, and location.

မနီနီလီကွီအံ့ဖဲနမ့ၢ်အိန်ဒိးတၢ်ဃုထီၣ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးဘၣ်ဃးဒိးတၢ်ဂ့ၢ် လၢမတၢ် ကြးဟံၣ်ဃာ်ဒိးကွၢ်ထွဲထွဲဖိသၣ်မံၤဖိ မ့တမ့ၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိလၢတၢ်ဘျီကွၢ်ကီၤအီၤလဲၣ် န့ၣ်တက့ၢ်. ဟ့ၣ်ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအမံၤ, အကလုၢ်, ဒိးတၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲတက့ၢ်.

i. If either party, or a minor child who lives in or is a household member of either party, has a pet or companion animal, then check “i” to ask the court to order the respondent not to abuse or injure the animal as a way of threatening the safety of the other party or minor child.

ပုၤတကပၤဂ့ၢ်တကပၤဂ့ၢ်, မ့တမ့ၢ် ပုၤဖိသၣ်ဂ့ၢ်လၢအိန်လၢ မ့တမ့ၢ် ပုၤဟံၣ်ဖိဃီဖိ တကပၤဂ့ၢ်တကပၤဂ့ၢ်, အိန်ဒိးထွဲဖိသၣ်မံၤဖိ မ့တမ့ၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိလၢကဲန့ၢ်ပုၤအတံၤ သကိးတဖၣ်န့ၣ်, မနီနီလီ “i” လၢကဃုထီၣ်ကွီဘျီဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုၢ်ဆူ ပုၤတူၢ်ကွီအိန်လၢတဘၣ်မၤဆူးမၤဆါ မ့တမ့ၢ် မၤဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိလၢကျဲလၢ တၢ်မၤပျံၤမၤဖုးပုၤအဂၤတကပၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤဖိသၣ်ဆံးဖိအတၢ်ပူၤဖျဲးန့ၣ်လီၤ.

j. Check this box if you need law enforcement to help you in some way, and describe what you want the court to order law enforcement to do (for example, provide protection as you collect your belongings from a home you share with the respondent).

မနီနီလီကွီအံ့လၢနမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်ပၤကီၢ်ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါတဖၣ်လၢကမၤစၢၤနၤလၢကျဲတ ဘိဘိ, ဒိးဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်လၢနအဲဒိးကွီဘျီဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်ဆူပုၤကီၢ်ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါ လၢကမၤ (အဒိ, ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဒိသဒိနထီၣ်တၢ်လၢအဘၣ်ဃးဒိးနၤတဖၣ် လၢဟံၣ်လၢ နကဟ့ၣ်ခိဟ့ၣ်နီၤလီၤဒိးပုၤတူၢ်ကွီန့ၣ်လီၤ).

k. If there is something else you want the court to order, and it is not covered already in #15 through #23, you can list it here. The judicial officer will decide whether anything you ask for in “k” will require a hearing.

တၢ်အဂၢၤမ့ၢ်အိၣ်တမံၤလၢလၢနအဲၣ်ဒီးကိၣ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်, ဒီးတၢ်တကျါၤဘၢ ဘၣ်အီၤဒီးလၢ #15 တုၤ #23 န့ၣ်, နဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဖဲအံၤသ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤဂီၢ်ဝီ အိၣ် ကဆၢတံၢ်တၢ်တမံၤလၢလၢနအဲၣ်ဒီးလၢ “k” အပူၤန့ၣ် ကလိၣ်ဘၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ် ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.



**If you do not want a hearing, you should not check Yes to anything in #16 through #22.**

**နမ့ၢ်တအဲၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်**, နတကြၢၤမၤနီၣ်လီၤ မ့ၢ်ဆူတၢ်နီၣ်တမံၤလၢ အအိၣ်လၢ #16 တုၤ#22 အပူၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

**Relief that requires a hearing/တၢ်မၤစၢၤလၢအလိၣ်ဘၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်**

In addition to what you asked for in #15, you may ask the court to order any of the relief listed below in #16 through #22. NOTE: **a hearing must be held** if you ask for anything listed below: ဒ်န့ၣ်အသိးတၢ်လၢနအဲၣ်ဒီးလၢ #15 အပူၤစ့ၢ်ကိၣ်, နအဲၣ်ဒီးကိၣ်ဘျီၣ်လၢကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢ တၢ်မၤစၢၤ တမံၤလၢလၢတၢ်ကွဲးဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢလၢ #16 တုၤ #22 သ့န့ၣ်လီၤ. တီၢ်နီၣ်-တၢ်ကဘၣ်န့ၣ်ကျဲၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် ဖဲနမ့ၢ်သ့ထီၣ် တၢ်တမံၤလၢလၢလၢ-

Questions #16 through #22 deal with the following types of requests:  
တၢ်သံကွၢ် #16 တုၤ #22 န့ၣ်ဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်လိၣ်ဘၣ်အကလုာ်တဖၣ်လၢလၢတဖၣ်-

**16. Temporary custody and parenting time.** You may be able to ask the court to make temporary orders about custody, parenting time, or support for a minor child that you and respondent have together. However, **paternity must be established** by marriage, Recognition of Parentage, or a court order regarding paternity. There may also be an order regarding *third party custody* involving the children and an adult other than the parents.

**တစိၢ်တလီၢ်တၢ်ကွၢ်ထွဲဒီးတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲအဆၢကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.**

နအဲၣ်ဒီးကိၣ်ဘျီၣ်သ့လၢကမၤတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်တစိၢ်တလီၢ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ကွၢ်ထွဲ, တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲအဆၢကတီၢ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလၢပုၤဖိသ့ဖိလၢနဒီးပုၤတူၢ်ကီၢ်မၤန့ၢ် တပူၤဃီအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်လဲၣ်ဂ့ၤ, **တၢ်ကဘၣ်သ့ၣ်ထီၣ်ပၢ်တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲ** ဒီဖျါတၢ်တ့တၢ်ဖျါ, တၢ်သ့ၣ်ညါဟံၣ်ပနီၣ်ဘၣ်ဃးဒီးထူထံးတၢ်လီၤစၢၤလီၤသ့ၣ်, မ့တမ့ၢ် ကိၣ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ် ဘၣ်ထွဲဒီး ပၢ်အတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကအိၣ်စ့ၢ်ကိၣ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်

ဘဉ်ထွဲဒီး ပှၤသၢဖှတဖှအတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲ ပုၣ်ဃုာ်ဒီးပှၤဖိသၢ်ဒီးပှၤနီၢ်ဒိၣ်လၢ တမ့ၢ်မိၢ်ပၢ်တဖၣ် ဘဉ်န့ၣ်လီၤ.

17. **Financial Support.** Answer these questions if you want the respondent to provide temporary support for:

**ကျိၣ်စ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ.** စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ် ဖဲနမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးလၢပှၤတူၢ်ကွီၢ်ကဟ့ၣ်လီၤ တစိၢ်တလီၢ် တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအဂီၢ်-

- Your minor joint child/နဖိလၢတၢ်ကွၢ်ထွဲသကိးဃုာ်ဒီးအီၤ,
- Your own living expenses (but only if the respondent is your spouse); and/or နနီၢ်ကစၢ်တၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးတၢ်လၢာ်ဘျုးလၢစ့ၣ်တဖၣ် (ဘဉ်ဆၢထဲဒၣ်ဖဲပှၤတူၢ်ကွၢ်မ့ၢ် နမၤဝၤ), ဒီး/မ့တမ့ၢ်
- Medical support or health insurance. ကသံၣ်ကသီတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်အုၣ်ကီၤ.

In order to help the judicial officer decide how much financial support you need, please:

လၢကမၤစၢၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂီၢ်ဒိၣ် ဆၢတံာ်လၢနလိၣ်ဘဉ်ကျိၣ်စ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ ထဲလဲၣ်အဂီၢ်န့ၣ်, ဝံသးစူၤ-

- Answer the questions about your income and expenses; စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢအဘဉ်ဃးဒီးနတၢ်ဟဲန့ၣ်ဒီးတၢ်လၢာ်ဘျုးလၢစ့ၣ်တဖၣ်,
- Answer the questions about the respondent (if you know the answers); စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢအဘဉ်ဃးဒီးပှၤတူၢ်ကွီၢ် (နမ့ၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်စံးဆၢတဖၣ်),
- Answer the questions about health insurance and child care; and စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢအဘဉ်ဃးဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်အုၣ်ကီၤဒီးဖိသၢ် တၢ်ကွၢ်ထွဲ, ဒီး
- Include any other information about why you need the respondent to provide you with temporary financial support. ပုၣ်ဃုာ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်အဂၤတမံလၢလၢအဘဉ်ဃးဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လၢ ဘဉ်မနုၤ အဃိ နလိၣ်ဘဉ်ပှၤတူၢ်ကွီၢ်လၢကဟ့ၣ်လီၤနဒီးတစိၢ်တလီၢ်ကျိၣ်စ့ၣ်တၢ်ဆိၣ် ထွဲ မၤစၢၤလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

18. **Property.** Use this section to ask the court to give you the temporary use and possession of personal property, or to ask the court to order the respondent not to get rid of or destroy property. Please list what the property is and where it is located.

**တၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ်.** စူးကၢ်တၢ်အကူၢ်အံၤလၢကယုထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢကဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်ဒီးတၢ်စူးကၢ်ဒီးတၢ်အိၣ်ဒီးနီၣ်ကစၢ်တၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ်တစီၢ်တလီၢ်, မ့တမ့ၢ် ကယုထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ် ဆူပုၤတူၢ်ကွီၢ်လၢတရဲၣ်ကျဲၤ မ့တမ့ၢ် မၤဟးဂီၤတၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဝံသးစူၤကွဲးဟံၤဖျါထီၣ်တၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ်အံၤမ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်ဒီးအိၣ်လၢတၢ်လီၢ်ဖဲလဲၣ်န့ၣ် တက့ၢ်.

19. **Restitution.** If you want the court to order the respondent to pay you for expenses resulting from the domestic abuse, answer the questions in this section. If you ask for restitution, be prepared to bring receipts or other proof of the expenses to the court hearing.

**တၢ်ဟ့ၣ်စုအိၣ်လိး.** နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးလၢကွီၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဆူပုၤတူၢ်ကွီၢ်အိၣ်ခိၣ် လၢကဟ့ၣ်လီၤန့ၣ် ဒီးတၢ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စုၤလၢအဒုးအိၣ်ထီၣ်ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးအဂီၢ်န့ၣ်, စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢတၢ်အကူၢ်အံၤအပူၤန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ယုထီၣ်စုအိၣ်လိးန့ၣ်, ကတဲာ်ကတီၤသးလၢနကဟဲစီၢ်လံာ်တူၢ်လိာ်စုတဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စုၤတၢ်အုၣ်သးအဂၤတဖၣ်ဆူကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

20. **Counseling, treatment, or services.** Use this section if you want the court to order the respondent to go to counseling or treatment, or to get a mental health evaluation.

**တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဲသကိးတၢ်, တၢ်ကူၣ်စါယါဘျါ, မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်.** စူးကၢ်တၢ်အကူၢ်အံၤဖဲနမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်လၢကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဆူပုၤတူၢ်ကွီၢ်အိၣ်ခိၣ် လၢကလဲၤဆူတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဲသကိးတၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကူၣ်စါယါဘျါ, မ့တမ့ၢ် လၢကမၤန့ၢ် တၢ်သမံသမိးခိၣ်န့ၣ်ဒီးသးအတၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့န့ၣ်လီၤ.

21. **Firearms and Ammunition.** Check this box if you want the judge to order the respondent not to possess firearms or ammunition. Under federal law, it is a crime for the respondent to possess or transport firearms or ammunition while there is a “qualifying protective order” in place. In order for an OFP to be a “qualifying protective order,” a hearing must be held and other requirements must also be met. If you have concerns about this question, or how your safety may be affected by the respondent’s access to firearms or ammunition, please speak with an advocate or an attorney. To be connected with an advocate, you may call the Day One MN Domestic Violence Crisis Line at 1.866.223.1111.

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီး စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ ပုၤတူၢ်ကွီၢ်ဖိလၢ တပၤဘၣ် ကျိစုကဝဲၤတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ကျိချ့ပုၤသၣ်တဖၣ်န့ၣ် မၤနီၣ်လီၤတလါအံၤန့ၣ်တက့ၢ်. လၢဖဲၣ်ဒု ရၢၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီအဖိလၢာ်, တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်မၤကမၢ်သဲစးလၢ ပုၤတူၢ်ကွီၢ်ဖိကပၤဘၣ် မ့တမ့ၢ် ဆုၤထီၣ်ဆုၤလီၤ ကျိစုကဝဲၤတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ကျိချ့ပုၤသၣ်ဖဲအအိၣ်လၢ “တၢ်တုၤထီၣ်ဘးဒီးတၢ်ကဟ့ၣ်ကယုတၢ်ကလုာ်” အကတီၢ်အပူၤအခါန့ၣ်လီၤ. ဒ်သိး OFP ကမ့ၢ် “တၢ်

တူထိုင်ဘေးဒီးတက်ကဟုကယတ်တက်ကလုာ်” နှင့်, တက်ကဘဉ်မဟုတ်စံဉ်ညီဉ်တဲာ်ဒိကနဉ်ဒီးတက်လိဉ်ဘဉ်အဂါတဖဉ်လကဘဉ်တူထိုင်ထိုင်ဘေးနှဉ်လီၤ. နမ့ၢ်အိဉ်ဒီးတက်ဘဉ်ယိဉ်ဘဉ်ဘီဘဉ်ယးဒီးတက်သံကွာ်အံၤ, မ့တမ့ၢ် နတၢ်ပူၤဖျးမ့ၢ်ကဘဉ်ဒိထဲလဲဉ် ဒီဖျိပူၤတူၢ်ကွီၢ်ဖိအိဉ်ဒီးကျိစုကဝဲၤတဖဉ် မ့တမ့ၢ် ကျိချုပုာ်သဉ်နှဉ်, ဝံသးစူၤတဲသကိးတၢ်ဒီး ပုၤတဲစၢၤမၤစၢၤတၢ် မ့တမ့ၢ် ပီၢ်ရီၤနှဉ်တက့ၢ်. လၢနကဆဲးကျိးဒီးပုၤတဲန့ၢ်ခဲးတၢ်နှဉ်, ကိး Day One MN Domestic Violence Crisis Line ဖဲလိတဲစီနီဉ်ဂံၢ် 1.866.223.1111 နှဉ်တက့ၢ်.

22. **Extended time frame for OFP.** If the respondent has violated an OFP two or more times, or if anyone listed at #3 has had two or more OFPs against the respondent, you can ask that *this OFP* be in effect for up to 50 years.

**မၤအါထိုင်တၢ်ဆၢကတီၢ်အတက့ၢ်လၢ OFP အဂီၢ်တက့ၢ်.** ပုၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်မ့ၢ်လုာ်သ့ဉ်ခါပတၢ် OFP ခံဘျီ မ့တမ့ၢ် သၢဘျီ, မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤလၢလၢတၢ်ကွဲးဟ်ဖျိထိုင်အမံၤဖဲ #3 အိဉ်ဒီး OFPs ခံခါ မ့တမ့ၢ် အါန့ၢ်အန့ၢ်လၢအထီဒါပုၤတူၢ်ကွီၢ်နှဉ်, နယုထိုင်သ့လၢ OFP အံၤ တၢ်စူးကါအီၤသ့ထိုင်ဘေး တုၤလၢ 50 နံဉ်နှဉ်လီၤ.

23. You do not have to check anything for #23.  
တလိဉ်နမၤနီဉ်တၢ်တမံၤလၢလၢ #23 အဂီၢ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ.

**Signature Block/တၢ်ဆဲးလီၤမံၤအလီၢ်**

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct. Minn. Stat. § 358.116.  
ယဘိးဘဉ်ရူၤလီၤတၢ်မၤကမ့ၢ်သဲစးခိဖျိတၢ်အုဉ်သးကဘျိးကဘျိးလၢကီၢ်ဘျီအပူၤလၢတၢ်ကိးမံၤဒဲးလၢ  
ယတဲဖျိထိုင်လၢလံာ်တီလံာ်မိအံၤ အပူၤန့ၢ် မ့ၢ်ဝဲတီဝဲဒီးဘဉ်ဝဲနှဉ်လီၤ. Minn. Stat. § 358.116.

Dated/ဆဲးလီၤမုၢ်န့ၢ်- **B** \_\_\_\_\_ **A**

**C** \_\_\_\_\_ Petitioner's Signature/ပုၤတဲသက့ၢ်ကညးတၢ် ဆဲးလီၤမံၤ  
Name/မံၤ- \_\_\_\_\_

County and state where signed  
ကီၢ်ရဲဉ်ဒီးထံဉ်ဒီးကီၢ်စဉ်တၢ်လီၤမံၤဆဲးလီၤမံၤ

If you have asked to keep your address and/or phone number confidential, do not include it here (use OFP107 instead).  
နမ့ၢ်ယုထိုင်လၢတၢ်ကဟ်န့ၢ်လီၤအိဉ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ်  
လိတဲစီနီဉ်ဂံၢ်လၢတၢ်စူသ့ဉ်နှဉ်, တဘဉ်ထၢန့ၢ်ယုာ်ဖဲအံၤ (လၢအလီၢ်  
စူးကါ OFP107).

Address/လီၤအိဉ်ဆိးထံး- \_\_\_\_\_

City/State/Zip:  
ပုၤ/ကီၢ်စဉ်/စး(ဝ)နီဉ်ဂံၢ်- \_\_\_\_\_ **D**

Telephone/လိတဲစီ- \_\_\_\_\_

E-mail address:  
အံၤမ့(လ)နီဉ်ဂံၢ် - \_\_\_\_\_

A. Sign your name under penalty of perjury. Then print your name on the line under your signature.

ဆဲးလီနမံလောတၢ်မၤကမၢ်သဲစးခီဖျိတၢ်အုၣ်သးကဘျးကဘျၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အဖီလၢန့ၣ်တက့ၢ်.  
ဝံဒီးကွဲးလီၤနမံလောလံာ်ကျိၤအဖီခိၣ်ဖဲနတၢ်ဆဲးလီၤမံအဖီလၢတက့ၢ်.

By signing your name under penalty of perjury, you are stating that the information in the document is true to the best of your knowledge. If you know something in the form is not true when you sign it, you could be found guilty of the crime of perjury (see Minn. Stat. § 609.48, <https://www.revisor.mn.gov/statutes/?id=609.48>).

ခီဖျိနဆဲးလီၤနမံလောတၢ်မၤကမၢ်သဲစးခီဖျိတၢ်အုၣ်သးကဘျးကဘျၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အဖီလၢ,  
နတဲဖျါထီၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢလံာ်တီလံာ်မိအံၤအပူၤန့ၣ် မ့ၢ်ဝဲတီဝဲဒီးနတၢ်သ့ၣ်ညါန့ၣ်ပၢၢ်  
အဂ့ၢ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်တမံမံလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤအပူၤလၢတမ့ၢ်တတီဖဲနတၢ်ဆဲး  
လီၤမံအံၤအဖီလၢန့ၣ်, တၢ်ဃုထံၣ်နၤသ့လၢနမၤကမၢ်သဲစးခီဖျိတၢ်အုၣ်သးကဘျးကဘျၢ်လၢ  
ကွီၢ်ဘျီၣ်အဖီလၢလီၤ (ကွၢ် Minn. Stat. § 609.48,  
<https://www.revisor.mn.gov/statutes/?id=609.48>).

- B. List the date you signed the form/ဆဲးလီၤမ့ၢ်နံၤလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအပူၤတက့ၢ်.
- C. List the county and state you were in when you signed the form.  
ကွဲးဟံဖျါထီၣ်ကီၢ်ရံၣ်ဒီးထံၣ်ဒီးကီၢ်စဲၣ်လၢနအိၣ်ဆိးလၢအပူၤဖဲနဆဲးလီၤမံလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအပူၤအခါန့ၣ်  
တက့ၢ်.
- D. This section is for your address, telephone number, and email address. **However, if you are asking the court to keep your address and/or telephone number confidential, do not list the information here.** Instead, fill out and file the *Confidential Address/Phone Request* form (OFP107).  
တၢ်အကူၢ်အံၤလၢနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်, ဒီးအံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်အဂီၢ်တက့ၢ်. **ဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်,  
နမ့ၢ်ဃုကွီၢ်ဘျီၣ်လၢကပၤဃာ်နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ်န့ၣ်, တဘၣ်  
ကွဲးဟံဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲအံၤတဂ့ၢ်. လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်, မၤပဲၤဒီးတြိၣ်န့ၣ်လီၤ တၢ်ဃုထီၣ်  
လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ် လံာ်ကွီၣ်ဒိ (OFP107) န့ၣ်တက့ၢ်.**

**Step 3/အပတီၢ် 3**

**Fill Out the Law Enforcement Information Sheet (OFP105)**  
**မၤပဲၤ တၢ်ဒုးလူၤဟံမၤထွဲသဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်တီလံာ်မိ (OFP105)**

The Law Enforcement Sheet (OFP105) is found online at [http://mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/OFP105\\_1.pdf?ext=.pdf](http://mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/OFP105_1.pdf?ext=.pdf). This form will



help law enforcement find the respondent to personally serve the OFP. Fill in as much information as possible. The information you give may help them do this more safely. တၢ် ဒူးလူၤဟံၣ်မၤထွဲသဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်တီၢ်လံာ်မီ (OFP105) အံၤန့ၣ်ထံၣ်အီၤလၢ အ့ၣ်ထံၣ်နဲးအဖီခိၣ်သ့ၣ်

[http://mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/OFP105\\_1.pdf?ext=.pdf](http://mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/OFP105_1.pdf?ext=.pdf).

လံာ်ကျိၣ်ဒိအံၤကမၤစၢၤပၤပၤကီၢ်ပုၤဘၣ်မုၢ်ဘၣ်ဒါတဖၣ်လၢကယုထံၣ်ပုၤတူၢ်ကျိၣ်လၢကတူၢ် OFP လၢအနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. မၤပုၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါအါတသ့ၣ်အသ့န့ၣ်တက့ၢ်. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ နဟ့ၣ်အီၤန့ၣ်ကမၤစၢၤအဝဲသ့ၣ်လၢကမၤတၢ်အံၤပုၤပုၤဖျဲးဖျဲးအါထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

**Step 4/အပတီၢ် 4**

**Fill Out the Confidential Address/Phone Request (OFP107)**  
**မၤပုၤ တၢ်ယုထီၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ် (OFP107)**

(only if you are asking that your address and/or phone number be kept confidential)  
(ထဲဒၣ်ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကပၤပၤန့ၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ်  
လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ဒ်တၢ်ခူသ့ၣ်အသိးခိၣ်)

The Confidential Address/Phone Request (OFP107) is found online at <http://mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/OFP107.pdf?ext=.pdf>. တၢ် ယုထီၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ် (OFP107) အံၤတၢ်ယုထံၣ်န့ၣ်အီၤသ့ၣ်လၢအ့ၣ်ထံၣ်နဲးအဖီခိၣ် ဖဲ <http://mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/OFP107.pdf?ext=.pdf>.

Please note that if you choose to keep your address confidential, your address will not be listed on the Order for Protection, and it may be more difficult to enforce the order for any violations occurring at or near your address. ဝံသးစူၤဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သးလၢန့ၣ်မ့ၢ်ယုထီၣ်လၢန့ၣ်ကပၤပၤန့ၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးခူသ့ၣ်န့ၣ်, န့ၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တၢ်တက့ၢ် ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ်အဖီခိၣ်ဘၣ်, ဒီးတၢ်အံၤကကီၢ်ခဲဝဲအါထီၣ်လၢ ကဒူး လူၤဟံၣ်မၤထွဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်လုာ်သ့ၣ်ခါပတ်သဲးတခါလၢလၢအမၤအသးဖဲ မ့တမ့ၢ် ဘူးဒီး န့ၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်လီၤ.

**Step 5/အပတီၢ် 5**

**File Completed Forms with Court Administration**  
**တီၢ်ဖျါထီၣ်လံာ်ကျိၣ်ဒိလၢတၢ်မၤပုၤအီၤဝံၤလံးဒီးကျိၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြး**

The following forms should be filed with court administration:  
လံာ်ကိၣ်ဒိလၢလံာ်တဖၣ်တၢ်ကြးတိၣ်ဖျါထီၣ်ဒီးကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြး-

- *Petition for Order for Protection* (OFP102);  
တၢ်ပတံသကိၣ်ကညးထီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ်(OFP102),
  - Include the *Other Minor Children with Respondent* attachment form (OFP904) if necessary – see paragraph #4 in Step 2 above);  
ထၢန့ၣ်ဃုာ် ပှၤဖိသ့ၣ်ဖိအဂၤလၢအိၣ်ဒီးပှၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်ဘျးစဲလံာ်ကိၣ်ဒိ (OFP904)  
ဖဲအလီၢ်မ့ၢ်အိၣ်အခါ – ကွၢ်လံာ်အကူၢ် #4 လၢအပတီၢ် 2 လၢထးအပူၤ);
- *Law Enforcement Information Sheet* (OFP105); and  
တၢ်ဒူးလူၤတီၢ်မၤထဲသဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်တီၢ်လံာ်မီ (OFP105), ဒီး
- *Confidential Address/Phone Request* (OFP107) – only if you are asking that your address and/or phone number be kept confidential.  
တၢ်ဃုထီၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး/လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်(OFP107) – ထဲဒၣ်ဖဲတၢ်မ့ၢ်ဃုထီၣ်န့ၣ်လၢနကပၤၤဃာ်  
နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ဒ်တၢ်ခူသ့ၣ် အသိးဇီၤ.

You can file the forms in the following ways:  
နတီၣ်ဖျါထီၣ်လံာ်ကိၣ်ဒိတဖၣ်လၢကျဲလၢလံာ်တဖၣ်အပူၤသ့-

- In person at the courthouse/လၢနီၢ်ကစၢ်ဖဲကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်သ့ၣ်ထီၣ်,
- By mail; or/ခိဖျါလံာ်ပရၢ, မ့တမ့ၢ်
- Electronically through the eFS System  
လၢအိၣ်လဲးတြီနံးအကျိၤအကျဲခိဖျါ eFS တၢ်မၤအကျဲသန့အပူၤ.
  - NOTE: once a party files electronically, they are required to use the eFS System throughout the entire case; this means they cannot go back to paper filing in that case).  
တီၢ်နီၣ်- ဖဲပှၤတဖုတဂၤတီၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲဒၣ်လၢအိၣ်လဲးတြီနံးအခါ, အဝဲသ့ၣ်လိၣ်ဘၣ်လၢ  
ကစူးကါ eFS အတၢ်မၤအကျဲခိဖျါတၢ်ဂ့ၢ်ဒိတခါ, အခိပညီအဝဲသ့ၣ်က့ၤကဒါက့ၤဆူ  
တၢ်တီၣ်ဖျါ ထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မီလၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤအပူၤတသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ).
  - For more information about electronic filing and the eFS System, see <https://minnesota.tylerhost.net/>.  
လၢတၢ်မၤန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးဒီးတၢ်တီၣ်ဖျါထီၣ်လၢအိၣ်လဲးတြီနံးအဖိခိၣ်ဒီး  
eFS တၢ်မၤအကျဲသန့အဂီၢ်, ကွၢ်ဖဲ <https://minnesota.tylerhost.net/>.

Step 6/အပတ် 6

After You File/ဖဲနတီၣ်ဖျါထီၣ်ပံၤအလီၤခံ...

Once all of your forms are filed, a judicial officer will make a decision about your requests and issue an order. When the order is ready, you will get a copy of the order.

ဖဲနတီၣ်ဖျါထီၣ်နလံာ်ကီၣ်ဒိဝံၤခဲလက်တစု, တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂ့ၢ်ဝီအခိၣ်ကမၤတၢ်ဆၢတံာ်ဘၣ်ဃးဒီး နတၢ်ဃုထီၣ်ဒီးထုးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်အိၣ်ကတံာ်ကတီၤသး ဝံၤလံာ်အခါ, နကမၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်အကွဲဒိန့ၣ်လီၤ.

Read your order carefully. Did the judicial officer: ဖးနကီၣ်ဘျီဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လီၤတံာ်လီၤဆဲးန့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂ့ၢ်ဝီခိၣ်-

- **Grant** your request for the temporary Order for Protection (Ex Parte Order)? **အုၣ်ကီၤဟ့ၣ်ခွဲး** နတၢ်ဃုထီၣ်လၢတစိၢ်တလီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ဒီသဒါအဂီၢ် (ပုၤအဂၤတကပၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ခါ).
- **Deny** your request for an Ex Parte Order? **ဂ့ၢ်လီၢ်** နတၢ်ဃုထီၣ်လၢ ပုၤအဂၤတကပၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ခါ.
- **Dismiss** the case (not grant your request)? **ထုးကွံာ်** တၢ်ဂ့ၢ် (တအုၣ်ကီၤဟ့ၣ်ခွဲးနတၢ်ဃုထီၣ်ဘၣ်ခါ).
- Schedule a **hearing** (with or without an Ex Parte Order)? **ရဲၣ်ကျဲၤ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်** (အိၣ်ဒီး မ့တမ့ၢ် တအိၣ်ဒီး ပုၤအဂၤတခီပၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဘၣ်ခါ).

If the judicial officer **GRANTS** the Ex Parte Order, it will be effective immediately. The judicial officer may have also ordered a hearing. If the judicial officer did not order a hearing, the Respondent has the right to request a hearing within 5 days of service of the petition and Ex Parte Order.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂ့ၢ်ဝီအခိၣ် **အုၣ်ကီၤဟ့ၣ်ခွဲး** ပုၤအဂၤတခီပၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်, တၢ်ကစးထီၣ်မၤတၢ်အံၤတဘျီဃီန့ၣ်လီၤ. တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂ့ၢ်ဝီအခိၣ်ကအိၣ်စ့ၢ်ကီးဒီးတၢ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အဂီၢ်လီၤ. တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂ့ၢ်ဝီအခိၣ်မ့ၢ်တဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်, ပုၤတူၢ်ကီၣ်အိၣ်ဒီး တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢကဃုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွံကညးတၢ်မၤစၢၤ ၅ သီအတီၢ်ပူၤဒီး ပုၤအဂၤတခီပၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ် န့ၣ်လီၤ.

If a hearing is ordered, the Order for Protection (OFP) will be in effect until the date of the hearing. Depending on what happens at the hearing, the OFP may or may not continue. တၢ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်န့ၣ်, တၢ်ကစးထီၣ်စူးကါတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ် (OFP) တုၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အမုၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢတၢ်လၢအကဲထီၣ်သးဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ် ဒိကန့ၣ်အဖီခိၣ်, OFP ကဆဲးမၤတၢ် မ့တမ့ၢ် တဆဲးမၤတၢ်န့ၣ်လီၤ.

If the judicial officer **DENIES** the request for the Ex Parte Order **and** you have asked for a hearing, then court administration will schedule a hearing. The court will send a notice of the date and time of the hearing to you and to Respondent. There will be no OFP in effect before the hearing. You **must** attend the hearing. If you do not attend the hearing, the OFP may be dismissed.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤဂ့ၢ်ဝီခိၣ် မ့ၢ် **ဂ့ၢ်လိာ်တၢ်န့ၣ်** တၢ်ဃုထီၣ်လၢအဂၤတခီပၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ် **ဒီး** နဃုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်, ကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြးကရဲၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ် ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ကိၣ်ဘျီၣ်ကဆုၤလီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အမုၢ်န့ၣ်ဒီးအတၢ်ဆၢ ကတီၢ်ဆူန့ၣ်ဒီးဆူပုၤတူၢ်ကိၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. OFP တအိၣ်လၢတၢ်ကစူးကါအီၤတချုး တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ. န **ကဘၣ်** ထီၣ်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်, တၢ်ကထူးကွံာ် OFP သ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

If the judicial officer **DISMISSES** the case, this means that the judicial officer does not believe that what you described in your petition fits the definition of domestic abuse, or may not have enough information to make a decision. You can talk to a domestic abuse advocate or get legal advice to see what your options might be.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤဂ့ၢ်ဝီခိၣ် **မ့ၢ်ထူးကွံာ်** တၢ်ဂ့ၢ်န့ၣ်, တၢ်အံၤအခီပညီၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤဂ့ၢ်ဝီခိၣ် တနၢ်လၢ တၢ်လၢနဟ်ဖျါထီၣ်လၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအပူၤန့ၣ် မၤပဲၤ ဘၣ်လိာ်ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး, မ့တမ့ၢ် တအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢကမၤတၢ်ဆၢတဲာ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. နတဲသကိးတၢ်ဒီး ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးပီၤရီၤပူၤတဲာ်န့ၣ်ခဲးတၢ် မ့တမ့ၢ် မၤန့ၣ်သဲးစးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်လၢနကထံၣ်လၢ တၢ်ဃုထၢအကျဲအံၤမ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

**A copy of any order (except dismissed OFPs) must be served on the Respondent.** If your petition gave an address in Minnesota where the Respondent can be served, court administration will send the documents to the Sheriff who will try to personally serve the Respondent. There is no fee for this service.

**ကိၣ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်အကွဲဒိတခါလၢလၢ (တလၢကွံာ်တၢ်ထူးကွံာ် OFPs) န့ၣ် တၢ်ကမၤန့ၢ်ဟ်ကီၤ အီၤလၢပုၤတူၢ်ကိၣ်တဖၣ်အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.** နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ် မ့ၢ်ဟ့ၣ်လီၤလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ Minnesota အပူၤဖဲ တၢ်မၤန့ၢ်တၢ်လၢပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်, ကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြးကဆုၤ

လံာ်တီလံာ်မီတဖာ်ဆူ ပၤကီၢ်ခိၣ်ကအံးထွဲကွၢ်မၤန့ၢ်တၢ်လၢပုၤတူၢ်ကီၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အပူၤတအိၣ်လၢ တၢ်မၤစၢၤအံၤအဂီၢ်ဘၣ်.

If Respondent is under 18 years old and you gave the court the name and address of the parent or legal guardian, the court will mail a copy of the order to Respondent's parent or legal guardian. ပုၤတူၢ်ကီၢ်အသးမ့ၢ်အိၣ် 18 နံၣ်အဖီလၢဒီးနဟ့ၣ်လီၤကီၢ်ဘျီဒီးမိၢ်ပၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိးသဲးအမံၤ န့ၣ်, ကီၢ်ဘျီကဆုၤလီၤတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်အကွဲဒိ ဆူပုၤတူၢ်ကီၢ်အမိၢ်ပၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိးသဲး အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Service is complete when law enforcement personally delivers a copy of the papers to Respondent. It may take them several tries to serve the Respondent, which could take a week or more.

တၢ်မၤစၢၤဝံၤဝဲပၤကီၢ်ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါထူးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤလံာ်တီလံာ်မီအကွဲဒိတဖာ်ဆူ ပုၤတူၢ်ကီၢ်တၢ် အအိၣ်လၢအနီၢ်ကစၢ်ဒဲးန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်အဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်ဆုၤဝဲတဘျုးဘျီလၢကမၤန့ၢ်တၢ်လၢ ပုၤတူၢ်ကီၢ်အဂီၢ်, လၢ အကယံာ်ဝဲဒဲးတနွံ မ့တမ့ၢ် အါန့ၢ်အန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.



**If law enforcement is not able to serve Respondent within 14 days, the Ex Parte Order will expire UNLESS**, before the end of the 14 days, you file the *Affidavit in Support of Request for Alternative Service or Publication* form (OFP501). This form is available on the Minnesota Judicial Branch website at

<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=324>.



**ပၤကီၢ်ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါမၤန့ၢ်တၢ်လၢပုၤတူၢ်ကီၢ်အဂီၢ်လၢ 14 သီအတီၢ်ပူၤမ့ၢ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်,**

**ပုၤအဂၤတကပၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ် အမုၢ်နံၤကလၢကံာ် မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢ,**

တဘျုး 14 သီအကတၢ်န့ၣ်, နတီၣ်ဖျါထီၣ် လံာ်ဆိၣ်လီၤသး လၢတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ တၢ်လိာ်ဘၣ်လၢ

တၢ်မၤစၢၤအဂၤ တၢ်အဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စဲးထူးထီၣ်ရၤလီၤလံာ်ကီၢ်ဒိ (OFP501).

လံာ်ကီၢ်ဒိအံၤတၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့ဖဲ မံၣ်နံၣ်စိထၣ်တၢ်စံာ်ညီၣ်ပီတုၤဝဲၤဒ့ (Minnesota Judicial Branch)

ဟ့ၣ်ယဲၤသန့ဖဲ <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=324>.

NOTE: An OFP issued **after** a hearing will not expire if the Respondent cannot be served. တီၢ်နီၣ်- တၢ်ထူးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ OFP ဖဲ တၢ်စံာ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ် အမုၢ်နံၤမုၢ်သီတလၢကံာ် ဖဲတၢ်မၤန့ၢ်တၢ်လၢပုၤတူၢ်ကီၢ်တၢ်အဂီၢ်မ့ၢ်တန့ၢ်တသ့ဘၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.

If a hearing is scheduled, you **must** attend the hearing. If you do not attend the hearing, the OFP may be dismissed.

တၢ်မ့ၢ်ရဲၣ်ကျဲၤလီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်န့ၣ်, န **ကဘၣ်** ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တထီၣ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်ဘၣ်န့ၣ်, တၢ်ကထုးကွံာ် OFP သ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

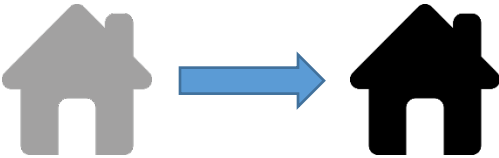
If you are granted an Ex Parte Order and Respondent asks for a hearing, the Ex Parte Order could be **dismissed if you do not attend the hearing** and offer evidence about the domestic abuse.

တၢ်မ့ၢ်အုၣ်ကီၤဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်ဒီးပုၤအဂၤတကပၤ (Ex Parte) အတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဒီး ပုၤတူၢ်ကွီၢ်မ့ၢ်ဃုထီၣ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်န့ၣ်, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ကထုးကွံာ် ပုၤအဂၤတကပၤ (Ex Parte) အတၢ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ်သ့ **ဖဲနမ့ၢ်တထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်** ဒီးဟ့ၣ်လီၤတၢ်အုၣ်သးဘၣ်ဃးဒီးဟံၣ်ပူၤဃီပူၤ တၢ်စုဆူၣ် ခိၣ်တကးအခါန့ၣ်လီၤ.

**New address?** If an address changes, you must immediately notify:

**လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးအသီၤခါ.** လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးမ့ၢ်ဆိတလဲအသးအခါန့ၣ်, နကဘၣ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတဘျီဃီ-

- Court administration; and/ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြဲး, ဒီး
- Local law enforcement agency where you now live.  
လီၢ်ကဝီၤပၤကီၢ်ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါတၢ်ကရၢကရိဖဲနအိၣ်ဆိးအလီၢ်အခဲအံၤ.



You can use the *Notice of Change of Address* form (OFP801), which is available online at <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=329>.

နစူးကါ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆိတလဲလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး လံာ်ကွီၣ်ဒိ (OFP801) သ့,

နလဲၤမၤန့ၢ်တၢ်အံၤသ့ၣ်လၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖီခိၣ် ဖဲ <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=329>.

If the new address is confidential, use the *Confidential Address/Phone Request* form (OFP107) instead (<http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=318>). **NOTE:** The Cover Sheet for Non-Public Documents Form 11.2 (CON112) must be used when filing this document in paper form.

လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးအသီမ့ၢ်တၢ်ခူသ့ၣ်န့ၣ်, စူးကါ တၢ်ဃုထီၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီၢ်တဲစီနီၣ်ဂံၢ်လံာ်ကွီၣ်ဒိ (OFP107) လၢအလီၢ် (<http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=318>). **တၢ်နီၣ်-**

လံာ်လၢအကျါၤဘၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတမ့ၢ်-ကမျါၤလံာ်တီလံာ်မိလံာ်ကွီၣ်ဒိ 11.2 (CON112)

ကဘၣ်တၢ်စူးကါအီၤဖဲတၢ်တီၣ်ဖျါထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိအံၤလၢလံာ်က့လံာ်ကွီၣ်ဒိ အပူၤ အခါန့ၣ်လီၤ.

**Other OFP Forms**  
**OFP လံာ်ကွီၣ်ဒိအဂၤတဖၣ်**

Other OFP-related forms are available online starting at <http://mncourts.gov/Help-Topics/Domestic-Abuse-and-Harassment.aspx#tab02Forms>:

OFP-ဘဉ်ထွဲလံာ်ကီုဒိအဂတဖဉ်တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢအ့ထၢနဲးအဖီခိဉ် ဖဲ

<http://mncourts.gov/Help-Topics/Domestic-Abuse-and-Harassment.aspx#tab02Forms>:

- *Notice of Change of Address* (OFP801) – used to let the court know that you have a new address  
 တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဆီတလဲလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး (OFP801) – ညီၣ်န့ၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ  
 ကိၣ်ဘျီၣ် လၢနအိၣ်ဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးအသီ
  - If the new address is confidential, use the *Confidential Address/Phone Request* (OFP107) instead  
 လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးအသီမ့ၢ်တၢ်ခူသ့ၣ်န့ၣ်, စူးကါ တၢ်ဃုထီၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီၢ်တဲစိနီၣ်ဂံၢ်  
 (OFP107) လၢအလီၢ်
- *Affidavit and Motion to Modify Order for Protection* (OFP401) – used to ask for a change (modification) of the OFP  
 လံာ်ဆိၣ်လီၢ်သးဒီးတၢ်ဆုၤန့ၣ်တၢ်ကဘျီဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၢ်တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ် (OFP401) –  
 ညီၣ်န့ၢ်ဃုထီၣ်တၢ်ဆီတလဲ (တၢ်ဘျီဘၣ်မၤဂ့ၤထီၣ်) OFP
- *Petitioner’s Request for Dismissal of Order for Protection* (OFP601) – used to ask the court to dismiss the OFP  
 ပှၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဃုထီၣ်လၢတၢ်ထုးကွံၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၢ်တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ်  
 (OFP601) – ညီၣ်န့ၢ်ဃုထီၣ်ကိၣ်ဘျီၣ်လၢကထုးကွံၢ် OFP
- *Affidavit in Support of Order to Show Cause for Contempt* (OFP301) – used to let the court know that the respondent has violated the OFP  
 လံာ်ဆိၣ်လီၢ်သးဒီး တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလၢ တၢ်ဟ့ၣ်လီၢ်တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒီးန့ၣ်တၢ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်တၢ်လၢ  
 တၢ်တဟ်ကဲတၢ်အဂီၢ် (*Order to Show Cause for Contempt*) (OFP301) – ညီၣ်န့ၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ  
 ကိၣ်ဘျီၣ်လၢပှၤတူၢ်ကိၣ်လုၢ်သ့ၣ်ခါပတံ OFP
- *Application for Extension of OFP* (OFP701) – used to ask the court to extend the length of time that the OFP will be in place.  
 လံာ်ပတံထီၣ်တၢ်လၢတၢ်မၤအါထီၣ် OFP (OFP701) – ညီၣ်န့ၢ်တၢ်ဃုထီၣ် ကိၣ်ဘျီၣ်လၢ ကမၤအါထီၣ်  
 တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ကရဲၣ်ကျဲၤဟ်လီၢ် OFP န့ၣ်လီၢ်.